Кымсугансан

금수강산

№ 8 (331)
107 год чучхе (2018)

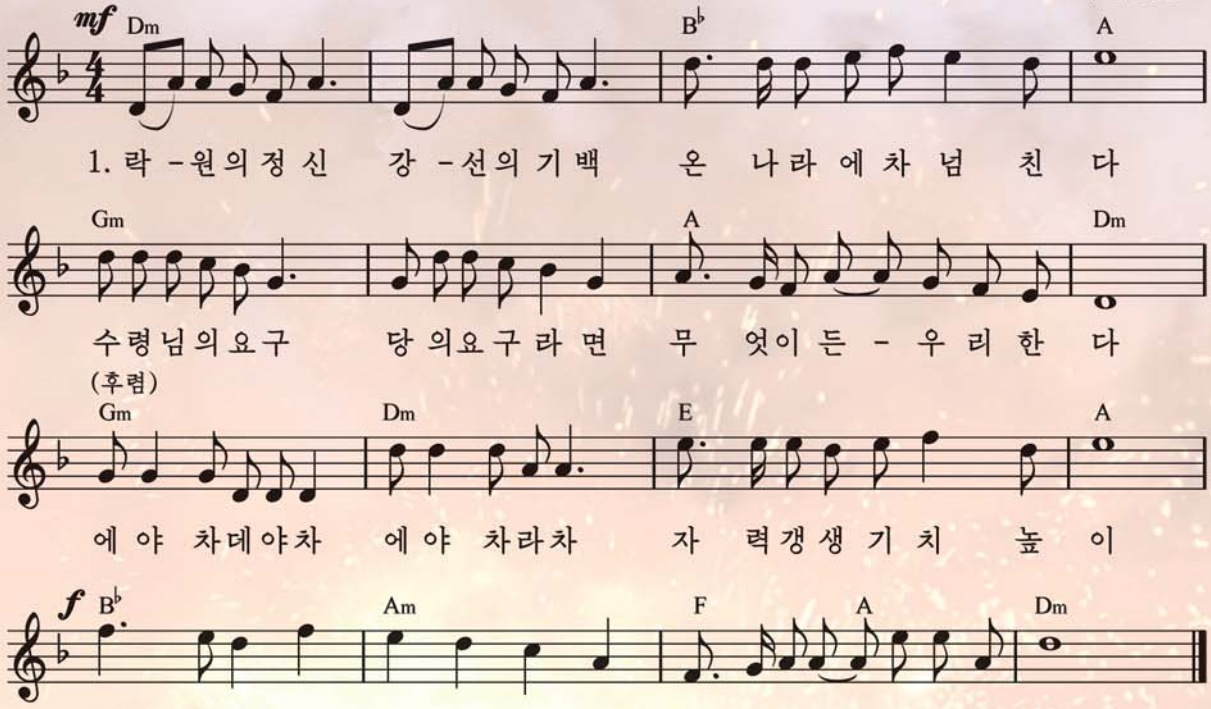
© КНДР Издательство «Родина сегодня» 2018 ISSN 1727-9070

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ

자력갱생 기치높이 다시한번 대고조로

작사 김경기
작곡 리용호

좀 빠르고 힘차게



2. 사람마다 뛴다 일터마다 뛴다
혁신으로 들끓는다
모든 예비 찾아 제손으로 찾아
새 기적을 떨쳐간다
(후렴)

3. 기대마다 돈다 만부하로 돈다
자립경제 은을 낸다
주체조국 위력 사회주의위력
제힘으로 떨쳐간다
(후렴)

Крестьянин-доктор наук

Крестьянин Юн Вон Чжон из Орюского овощеводческого сельхозкооператива в Садонском районе города Пхеньяна удостоен ученой степени доктора селекционных наук.

Прилагая около 40 лет все усилия к селекции низкорослых фруктовых деревьев, он внес большой вклад в развитие плодоводства.

фото Ким Сон Чхора

СОДЕРЖАНИЕ

КНДР и США – вместе на линии нового старта 3

Все силы на строительство социалистической экономики 5

Громкий гул машин в ритмичности производства 6

Революционный эпизод

Растя мастерами интеллектуального типа 9

В объединении расширяют выпуск чучхе-железа 10

Расширяя производство продукции с кэсонским корё-инсамом 12

Расширим выпуск качественной продукции 14

По страницам мемуаров Ким Ир Сена

«Идеальную деревню» – в революционную 15

В названиях войсковых подразделений 17

– 70 лет истории КНДР –

Непобедимая могучая держава, мечты и идеалы ее народа 18

Место революционной и боевой славы передает 19

Из воспоминаний антияпонских партизан

Бой на Хунцихэ 20

Идеи чучхе осветили и национальный вопрос 22

Питательное вещество для молодого ростка 23

Крестьянин – доктор селекционных наук 24

В авангарде скачка стоит молодежь 26

9-кратное первенство команды гандболисток 28

В вузе царит страсть к плаванию 29

«Наш участковый врач» 31

В детсаде растят много юных талантов 32

Весьма интересная выставка 34
«Совершенно нравится такая одежда» 36
Вести из родного края
Впечатляющие рассказы синьянцев 38
После репатриации
Плодотворность достойной жизни 40
Учитесь корейскому языку! 42
Впечатления
Цветы кимирсенхва и кимченирхва вызывают очарование у людей в мире 43

На фестивалях лучше познала историческую родину 43
В дни посещения исторической родины
Впервые пребывая на земле предков 44
Национальный колорит
Самобытный корейский алфавит «Хунмин чонъым» 46
Общество на Севере Кореи – это сообщество взаимной любви людей 47
Виктор Петров
Солнце любви к народу 48
Исторический рассказ
Вклад Кан Бо в развитие календаря 50
Историческое лицо
Чан Чи Ён и его статья «Всеобщее стенание в печальный день» 51
Народное сказание
«Великая японская империя» в гробу 51

Естественные реликты нашей Родины (19) 52
По памятникам старины
в провинции Северный Пхёнъан (9) 54
Изо дня в день выявляются преступные деяния 55
Закоренелые амбиции на повторную агрессию 56

Элементарные знания
Целебный эффект кожуры плодов 25
Известные рисоводческие места в конце средневековья 26
Национальная собака Кореи – пхунсанкэ 36
Юмор
Веер можно использовать даже и 20 лет 41

КНДР и США – вместе на линии нового старта

КНДР и США уже более 70 лет шли по пути истории острой вражды и конфронтации. Но крайне враждебные отношения двух стран, наиболее долго противостоявших на нашей планете, наконец, начали оттаивать, словно весенняя оттепель.

Это подтверждают встреча и переговоры между главами КНДР и США 12 июня 2018 года на острове Сентоса Сингапура, которые прошли в фокусе глубокого внимания и большой надежды всего мира.

Этот первый в истории корейско-американского противоборства саммит состоялся в результате твердой воли лидеров КНДР и США, решивших положить конец враждебным отношениям двух стран и открыть новые перспективы во имя интересов их народов, безопасности и мира во всем мире.

Во многих местах Сингапура в канун эпохального саммита, который страстно ждал весь мир, тысячи внутренних и внешних корреспондентов и многочисленные толпы масс внимательно следили за ходом каждой минуты в тот значительный день.

Председатель Госсовета КНДР Ким Чен Ын в 8 часов 10 минут утра по местному времени выехал из места пребывания на встречу и переговоры с Президентом США Трампом, первые в истории обеих стран, и прибыл в гостиницу «Капелла» на острове Сентоса Сингапура, определенную местом переговоров.

Главы двух стран встретились и обменялись рукопожатием впервые на месте переговоров, где были вывешены наравне государственные флаги КНДР и США.

Итак, в более 70-летней истории противоборства и распри после раскола Корейского полуострова на две части они сделали первый шаг к примирению.

Главы двух стран провели беседу один на один. Ким Чен Ын, говоря, что отнюдь не легким был путь к сегодняшней встрече, глубокомысленно отметил: хотя прошлая история захватила нас за щиколотки, а неверные предрассудки и взгляды заслоняли наши глаза и уши, но мы бесстрашно растоптали все это и, дойдя до этого места, вышли на линию нового старта.

Главы откровенно обменялись мнениями в практических вопросах, имеющих большое значение, чтобы поставить точку на враждебных корейско-американских отношениях, продолжавшихся десятки лет, и установить мир и стабильность на Корейском полуострове.

Затем на расширенных переговорах между КНДР и США всесторонне и глубоко обсудили вопросы об установлении новых корейско-американских отношений и создании системы постоянного и прочного мира на Корейском полуострове.

Ким Чен Ын, говоря, что он с чувством радости сидит за одним столом с американской делегацией во главе с Президентом Трампом, высоко оценил его волю и стремление решить вопрос реальным методом через диалоги и совещания, несмотря на враждебные отношения в прошлом.

Дональд Трамп выразил уверенность, что данный саммит улучшит отношения между КНДР и США. Он глубоко оценил то, что от инициативных и миролюбивых мер, принятых Председателем Госсовета КНДР Ким Чен Ыном с начала этого года, на Корейском полуострове и в регионе, где всего несколько месяцев назад царила крайняя опасность военного конфликта, настала атмосфера мира и стабильности.

Ким Чен Ын сказал, что закоренелые недоверие и вражда между двумя странами породили многие проблемы. Он продолжил, что для достижения мира и стабильности на Корейском полуострове и реализации его денуклеаризации обе стороны должны с чувством понимания обоюдно дать обещание, что не будут враждовать между собой, а для гарантии этого принять юридические и системные меры. Далее он отметил, что в ближайшее время обеим сторонам следует активно принимать практические меры для выполнения вопросов, обсужденных на

настоящих переговорах, и реализации Совместного заявления.

Ким Чен Ын сразу же на месте согласился на предложение Трампа о раскопках и возвращении останков американских воинов и велел сотрудникам принять меры, чтобы скорее решить этот вопрос.

Ким Чен Ын подчеркнул, что установление системы постоянного и прочного мира на Корейском полуострове имеет большущее значение в обеспечении мира и безопасности в регионе и во всем мире, так что следует, прежде всего, принять смелое решение о прекращении враждебных военных действий, раздражающих другую сторону.

Дональд Трамп, выражая понимание этого дела, высказал свое намерение во время проведения доброжелательных диалогов между КНДР и США прекратить американско-южнокорейские совместные военные учения, которые корейская сторона считает провокацией, и предоставить КНДР гарантии безопасности, а по мере улучшения их отношений путем диалогов и совещаний снять против нее санкции.

Ким Чен Ын в своей позиции осветил, что если США примут надлежащие меры для глубокого доверия, нацеленные на улучшение корейско-американских отношений, то в ответ на это и наша сторона тоже дополнительно примет последующие благожелательные меры.

Лидеры КНДР и США пришли к общему мнению, что в процессе достижения мира и стабильности на Корейском полуострове и реализации его денуклеаризации важно соблюдать принципы поэтапного и одновременного действия.

В этот день для лидеров КНДР и США и членов делегаций двух стран был устроен ланч. После него главы двух государств, прогуливаясь вместе, углубили чувства дружелюбия.

Председатель Госсовета КНДР Ким Чен Ын и Президент США Дональд Трамп подписали Совместное заявление по итогам исторического Сингапурского саммита.

Ким Чен Ын сказал, что сегодня подписано историческое Совместное заявление, положившее конец прошлому и извещающее новый старт, и что мир увидит значительные перемены.

КНДР и США в Совместном заявлении договорились установить новые корейско-американские отношения согласно стремлению народов двух стран к миру и процветанию, прилагать совместные силы к созданию постоянного и прочного мира на Корейском полуострове.

Подтверждая еще раз принятую 27 апреля 2018 года Пханмунчжомскую декларацию, КНДР заверила, что будет прилагать все усилия к полной денуклеаризации Корейского полуострова.

Обе стороны обещали провести раскопки останков военнопленных и пропавших без вести во время корейской войны и немедля вернуть уже найденные и идентифицированные останки.

Признавая, что первый в истории корейско-американский саммит как эпохальное событие имеет огромное значение в ликвидации напряженности и враждебных отношений между двумя странами, продолжавшихся десятки лет, и открытии нового пути к будущему, обе стороны договорились в полной мере и быстро исполнять принятые статьи Совместного заявления.

Председатель Ким Чен Ын и Президент Трамп выразили надежду и уверенность, что КНДР и США, жившие во вражде, с взаимным недоверием и ненавистью, замуруют горькое прошлое и пойдут вперед в гордое будущее, приносящее обоюдно пользу, что откроется еще одна новая эпоха – эпоха корейско-американского сотрудничества.

Главы двух стран пригласили друг друга посетить свою страну в удобное время, а приглашения были приняты с удовольствием.

Сингапурский корейско-американский саммит успешно прошел в обстановке поддержки и приветствия всего мира, а КНДР и США после него вышли на линию нового старта. И теперь не только народы двух стран, но и весь мир с надеждой и вниманием будет наблюдать, как обе стороны продвинутся к достижению поставленной ими цели и какие результаты принесут в конце.

Собкор

Все силы на строительство социалистической экономики

Маршал Ким Чен Ын на III Пленуме ЦК ТПК 7-го созыва в апреле этого года провозгласил великую победу линии на *пёнчжин (линии на параллельное ведение экономического строительства и строительства ядерных вооруженных сил)*. Затем он наметил новую стратегическую линию на сосредоточение всех сил партии и государства на социалистическом экономическом строительстве.

Новая стратегическая линия ТПК, во-первых, как самая революционная и научная стратегическая линия наиболее правильно отражает стремление нашего народа и веление нового высокого уровня развития корейской революции.

Все политические линии и курсы ТПК всегда приносили только победы, ибо были спроектированы и составлены на основе стремления народа и закономерных требований развития революции с учетом сегодняшних реалий и далекого будущего.

Итак, Ким Чен Ын на мартовском *(2013 г.)* пленуме ЦК ТПК, исходя из требований наставшей ситуации и развития революции, выдвинул стратегическую линию на *пёнчжин*.

С тех пор в течение 5 лет КНДР, в ходе непрерывных и многоступенчатых сенсационных в мире событий создав сильнейшую обороноспособность государства, вышла на ось структуры мировой политики, а ее экономика вошла в русло всестороннего развития.

В результате успешного выполнения исторических задач, запланированных в линии на *пёнчжин*, увенчана победой самоотверженная борьба корейского народа, который, затягивая туже пояс, преодолел всяческие трудности и испытания, чтобы обладать мечом-кладенцом для защиты мира, и создана надежная гарантия обеспечения вечного достоинства и процветания грядущих поколений.

Теперь осталась лишь экономическая проблема. И сегодня, когда КНДР имеет статус мировой идейно-политической и военной державы, нужно сосредоточить все силы партии и государства на строительстве социалистической экономики. Эти меры абсолютно одобряет и поддерживает весь наш народ, ибо они своевременно и точно отражают его стремление и назревшие требования развития революции.

Новая стратегическая линия ТПК, во-вторых, основана на конкретном учете реальных условий и возможностей для большого скачка в экономическом строительстве.

ТПК выдвинула боевой лозунг «Сосредоточив все силы на социалистическом экономическом строительстве, более ускорим продвижение нашей революции вперед!» Лозунг базируется на доверии к народным массам и рядам воспитанных партией ученых и специалистов, имеющих неиссякаемые творческие силы, на вере в базу прочной самостоятельной национальной экономики и на убежденности в несомненной победе.

ТПК поставила перед всеми отраслями, всеми единицами народного хозяйства задачу – под лозунгом опоры на собственные силы и самообеспечения и, усиленнее куя сами свои крепкие силы при последовательной опоре на науку и технику, совершать подъем в производстве. Партия призвала – в период выполнения 5-летней стратегии экономического развития государства насущно на всех предприятиях обеспечивать ритмичность производства, а на всех полях собирать богатый урожай, чтобы в стране звучал счастливый смех народа.

ТПК отметила, что при сосредоточении всех сил на экономическом строительстве надлежит отдавать приоритет и последовательно опираться на область науки и техники, поскольку в реализации новой стратегической линии ряды надежных научно-технических работников есть бесценное состояние, гарантирующее победу. Ведь они выросли благодаря партии, которая, считая науку и технику залогом суверенитета страны, достоинства нации и судьбы социализма, прилагала первоочередные усилия к их развитию. Колоссальные ряды подготовленных ею ученых и специалистов как ведущие силы в области развития науки и техники позволят решить своими силами все научно-технические вопросы, встающие в ходе построения самостоятельной и современной социалистической экономики, экономики знаний. А это и есть наша перспективная цель великого шествия во имя экономического строительства.

Сегодня на нашей Родине прочно заложена основа самостоятельной национальной экономики как самостоятельно-социалистическая материально-техническая база с потенциалом всесторонне развитой экономики. Она позволяет нам не колебаться при любой экономической блокаде империалистов и любом экономическом волнении в мире, а продвигаться вперед за счет своих ресурсов, своей техники, своих кадров. Именно в этом заключается материально-экономический фактор победы в реализации новой стратегической линии партии.

И эта победа несомненна, так как у нас имеются испытанное руководство ТПК, народные массы с неисчерпаемой творческой силой, ряды выращенных партией ученых и специалистов, незыблемая при любых треволнениях прочная основа самостоятельной экономики.

Научный сотрудник Мун Чин Сон,
Академия общественных наук

Громкий гул машин в ритмичности производства

Однажды я зашла в продовольственный магазин, где было оживленно от многих людей, покупающих выбранные пищевые продукты.

В хлебном отделе на вид 5-летний малыш, взяв булочку, просил:

– Мамочка, купи мне эти булочки «Сонхын».

– Сынок, мы же купили их недавно.

– Да, но купи еще, ведь я их очень люблю.

Меня обрадовал вид покупателей в магазине, наполненном пищевыми продуктами отечественного производства.

В последнее время многие покупатели радуются не только в этом магазине, но и в других торговых учреждениях, включая универмаг.

В его обувном отделе покупатели, примеряя обувь марки «Рювон» и ботинки марки «Мэбонсан», говорили, что наша обувь лучше и удобнее, а в косметическом отделе женщины с удовольствием покупали косметику с марками «Помхянги», «Ынхасу» и «Соннё».

Кроме того, в отделе швейных изделий внимание людей привлекали к себе изящные виды одежды марок «Ынха» и «Тэсон», в одеяльном отделе – одеяла марки «Манбок», а в отделе школьных принадлежностей интерес учащихся и родителей вызывали тетради марки «Миндылле» и ранцы марки «Сонаму».

Товары отечественного производства, включая пищевые продукты, косметику, обувь, швейные изделия, спортинвентарь и электронные товары, производятся непрерывно, удовлетворяя спрос людей. Это связано с ритмичностью производства на предприятиях.

На всех предприятиях в Пхеньяне и на периферии обеспечивают полную загрузку оборудования с целью выполнения 5-летней стратегии экономического развития государства.

Каждый день СМИ, в том числе газеты, телевещание и радио, передают вести о новаторских успехах в областях экономики страны, включая ведущие отрасли народного хозяйства и ключевые отрасли индустрии, где налажен высокий уровень ритмичности производства.

В Металлургическом объединении имени Ким Чака, введя в строй доменную печь с технологией кислородного дутья, в 2,5 раза расширили производство чучхе-железа, в Рёнсонском машиностроительном объединении форсируют разработку теплового насоса нового типа. И в Намхынском молодежном химическом объединении с новаторством производят отечественные удобрения, на ТЭС и ГЭС увеличивают выработку электроэнергии, а на шахтах – добычу угля.

Расширили производство и на разных фабриках и заводах, в том числе Пхеньянской кокономотальной фабрике имени Ким Чен Сук, Рювонской обувной фабрике, Вонсанской обувной фабрике, Пхеньянской косметической фабрике, Тетрадной фабрике «Миндылле» и Заводе смазочного масла «Чхончжи». Полную загрузку разного оборудования обеспечивают и на построенных всюду пищевых фабриках, в том числе Мангендэской пищевой фабрике «Кёнхын» и Пхеньянской фабрике детских пищевых продуктов.

С течением времени растет число предприятий, досрочно выполнивших годовой народнохозяйственный план, и новаторов, досрочно выполняющих 3-, 4-летние народнохозяйственные планы.

Пхеньянская сумочная фабрика – это одна из фабрик, выполнивших досрочно годовой народнохозяйственный план.

Фабрика сдана в эксплуатацию в апреле 2016 года, так что имеет недолгую историю. Но на ней по сравнению с тем же периодом прошлого года намного расширили производство, значительно улучшили показатели качества сумок, а рабочие превысили свою квалификацию в среднем на два разряда, и это отражает темпы развития фабрики.

На ней, ясно разработав стратегию развития производства сумок с мировой конкурентоспособностью, специализировали производственные процессы, чтобы повышать производитель-

Рост производства в Сталелитейном объединении «Чхоллима».

На Пхеньянском заводе электропроводов «326» царит подъем производства.

В Тэанском объединении тяжелого машиностроения форсируют производство заказного оборудования.

Выпуск пластмассовых труб на Ракранской фабрике инвалидов военной службы по производству пластмассовых бытовых товаров.

ность труда и непрерывно улучшать качество продукции. А в работе всех бригад на первое место всегда ставят науку и технику.

Сейчас там производятся сумки разного вида для учащихся начальной, неполной средней, полной средней школ и студентов вузов.

Начальница цеха Ким Чхун Сим сказала.

– Сегодняшние успехи нашей фабрики немыслимы в отрыве от руководства Ким Чен Ына, который, став как бы дизайнером, осмотрел много эскизов сумки и решил все вопросы, встающие в производстве качественных сумок согласно желанию, вкусу, эстетике, возрасту и телосложению учащихся. И мы, окрыленные его заботой, работаем, не чувствуя усталости.

Такие эпизоды имелись во всех единицах, работой которых Маршал Ким Чен Ын руководил на месте, включая Пхеньянский троллейбусный завод, Пхеньянский текстильный комбинат имени Ким Чен Сук, Автомобильное объединение «Сынри» и Кымсонский тракторный завод.

Издревле говорят, что за прекрасным ребенком всегда стоит достойная мать. Подобно этому, и все гордые успехи на нашей Родине немыслимы в отрыве от его руководства.

При посещении Вонсанской обувной фабрики он принял меры для решительного увеличения объема производства и повышения качества обуви. А после реконструкции фабрики он снова посетил ее и осветил направление и пути к тому, чтобы повысить качество ботинок до высочайшего уровня в мире, форсируя борьбу за производство еще больше, еще лучше ботинок согласно вкусу и эстетике нашего народа, согласно временам года.

Несмотря на студеный мороз в большие и малые холода зимой, он посетил Рювонскую обувную фабрику и распорядился преобразовать ее в образцовую единицу, стандартную фабрику в области обувной промышленности нашей страны, и на месте решил все вопросы, встающие в ее реконструкции.

Когда она была преобразована в современную фабрику, где выпускают высоко оценивающуюся народом обувь, символизирующую свою единицу обувь, безупречную и на внешнем рынке обувь, он от радости посетил ее снова. Услышав громкий гул разных видов оборудования, способствующих расширению производства, он сказал, что этот гул слышится ему как бы маршем всех

Производство ранцев для школьников на Пхеньянской сумочной фабрике.

Революционный эпизод

Растя мастерами интеллектуального типа

Маршал Ким Чен Ын в январе 2018 года руководил на месте работой реконструированного Пхеньянского троллейбусного завода.

Осматривая цех обработки, цех электродвигателей, цех сборки троллейбусов и другие места работы, он уяснил состояние модернизации и ход производства и выразил удовлетворение, говоря, что на заводе обеспечили более 92% удельного веса чучхеизации в работе, создав интегрированную производственную систему, своими силами изготовив современные виды оборудования и пополнив новые виды оборудования.

Маршал отметил, что его руководящие кадры, рабочие и ИТР, внедрив в работу передовые технологии, в том числе дистанционное управление процессом сборки троллейбуса и автоматизацию процессов производства, сэкономили много рабочих сил и электроэнергии, а это – тоже гордые успехи завода.

Он высоко оценил и то, что они, сконструировав и изготовив новый электродвигатель со спецификой в регулировании, в 1,2 раза повысили тяговую силу троллейбуса, а, производя сами автоматический выключатель и другие запчасти, наладили ритмичность производства.

Ким Чен Ын в кабинете распространения достижений науки и техники и дизайнерской мастерской подчеркнул, что они обустроены отменно, и в них хорошо налажена работа, поэтому на заводе выросли мастера интеллектуального типа, обладающие глубокими научно-техническими знаниями, и создали прекрасные дизайны современных троллейбусов, обеспеченных культурными условиями.

Внимательно слушая его слова, руководящие кадры завода укрепили уверенность в том, что, если на всех предприятиях обустроить отменно и хорошо наладить работу кабинета распространения достижений науки и техники, то вполне можно вырастить своих мастеров интеллектуального типа, которые собственными силами решат любые научно-технические вопросы в своей единице.

Собкор

военных и штатских нашей Родины, которые с чувством оптимизма и непоколебимой уверенности в окончательной победе, строят богатое и могучее социалистическое государство.

Он вселял в сердца производителей неугасимую страсть к увеличению производства, но все достигнутые успехи высоко оценивал всегда успехами рабочих.

Ким Чен Ын на III Пленуме ЦК ТПК 7-го созыва выдвинул новую стратегическую линию на сосредоточение всех сил на социалистическом экономическом строительстве. Он отметил, что цель борьбы за ее реализацию – это в период выполнения 5-летней стратегии экономического развития государства громче издавать на всех предприятиях гул ритмичного производства, собрать на всех полях богатый урожай, чтобы во всей стране звучали радостные голоса народа.

Сегодня на нашей Родине, где кипит работа по выполнению решений апрельского Пленума ЦК ТПК, повсюду на высшем уровне обеспечивают ритмичность производства и выпускают продукцию с нашими марками, что делает жизнь народа зажиточнее.

Председатель организации по изучению идей чучхе в Таиланде при посещении КНДР, увидев ее реалии, с восхищением подчеркнул, что достигнутые в ней все успехи немыслимы в отрыве от мудрого руководства Маршала Ким Чен Ына, от его горячей любви к народу.

От громкого гула машин в обеспечении ритмичности производства на нашей земле непременно наступит светлое утро могучего социалистического государства, где звучит радостный смех народа.

Статья Ом Хян Сим,
фото Ким Ён Хо

В объединении расширяют выпуск чучхе-железа

На нашей Родине чучхе-железом называют такое железо, которое производится на основе отечественного сырья и топлива.

Его начали производить несколько лет назад, соорудив в доменном цехе Хванхэского металлургического объединения новую доменную печь, в которую внедрили метод кислородного дутья.

Доменщики сказали, что сейчас они расширяют успехи в выпуске чучхе-железа, поддерживая указания Маршала Ким Чен Ына об усовершенствовании чучхейских технологий выплавки чугуна и стали в области металлургической промышленности, об увеличении производственных мощностей в выпуске железа и решительном повышении качества металлических материалов для удовлетворения спроса народного хозяйства на стальной прокат.

Начальник цеха Ким Гён Чхор и обер-мастер Ли Ни Вон, имея тесную связь с ИТР, эксплуатируют эту доменную печь на основе достижений науки и техники, форсируя и работу по преобразованию некоторых нерациональных элементов.

Они преобразовали диаметр отверстия кислородного дутья, чтобы повысить давление при пульверизации кислорода, и своими силами и техникой разработали и установили новый вытяжной вентилятор большой мощности. Не удовлетворяясь прошлыми успехами, они идеально укрепляют материально-техническую базу, поставив новую цель в преобразовании пылеудаляющей установки.

В цехе, активизируя оказание помощи следующей смене, непременно выполняют дневной план, план по сменам. Наряду с тем, активно внедряя в работу этой доменной печи рациональные пропорции смешивания сырья и методы плавки, они сокращают время плавления и увеличивают объем выпуска железа при каждой плавке.

Администраторы и рабочие службы снабжения, желая сделать вклад в рост производства чучхе-железа, отдают все силы для полной загрузки этой доменной печи.

Начальство, рабочие и ИТР второго цеха воздухоразделительного блока, отвечающие за предшествующий процесс производства чучхе-железа, с сознанием охраны дыхания доменной печи установили систему тщательного осмотра и ремонта оборудования и, строго соблюдая требования технических правил и стандартных операций, посылают качественный кислород в доменную печь.

Рабочие и ИТР других единиц, в том числе механического цеха, с той позиции, что вместе отвечают за производство чучхе-железа, решают насущные технические вопросы для эксплуатации и ремонта печи и ответственно снабжают оборудованием и запчастями, что позволяет обеспечивать ритмичность производства в доменной печи.

Начальник доменного цеха Ким Гён Чхор сказал:

– Мы как производители чучхе-железа, поддерживая дух апрельского *(2018 г.)* Пленума ЦК ТПК, встретим 70-летие основания КНДР с успехами в расширении производства.

Статья Ён Ок,
фото Ким Сон Чхора

Процессы экстракции и обогащения.

Выпускаемые продукции.

Упаковка продукции с инсамом.

Диспетчерская.

Техническое занятие по обработке продукции.

Расширяя производство продукции с кэсонским корё-инсамом

На нашей Родине с красивыми горами и хрустально чистой водой растет много ценных лекарственных растений, весьма полезных для здоровья людей. Среди них кэсонский корё-инсам *(женьшень)* широко известен не только в нашей стране, но и во всем мире, а с течением времени все возрастает спрос людей на него.

На Фабрике по обработке кэсонского корё-инсама, находящейся в квартале Сонъак города Кэсона, для удовлетворения их возрастающего спроса расширяют ассортимент и производство продукции.

Начальство, рабочие, ИТР и научные сотрудники фабрики, своими силами и техникой сконструировав и изготовив оборудование, в том числе панель комплексного автоматического регулирования первичной обработки хонсама и экстрактор инсама, осуществили автоматизацию и поточность разных процессов обработки. Это позволило экономить много рабочих сил и электроэнергии, расширяя производство и утилитарность продукции.

Они согласно духу эпохи, когда скачок совершается мощью науки и техники, досконально овладели своим оборудованием и в ходе повторных исследований внедрили несколько ценных рацпредложений, что внесло весомый вклад в активизацию производства.

На фабрике, создав прочную материально-техническую базу, на ее основе форсируют разработку новых видов продукции.

Не удовлетворяясь расширенным в прошлом ассортиментом продукции с инсамом, включая порошок кэсонского корё-хонсама, ломтики кэсонского корё-инсама, отвар кэсонского корё-инсама, кёнъокко, экстракт инсама, чай из инсама и чай из хонсама и имбиря, они в последние годы разработали популярные сироп из инсама и таблетки инсама, которые вызывают у людей хорошую оценку.

Бригадирша фармацевтической бригады О Мён Хи сказала.

– Чтобы удовлетворить спрос на продукцию с кэсонским корё-инсамом, привлекающую внимание людей внутри и вне страны, на фабрике все администраторы, рабочие и научные сотрудники к разработке новой продукции относятся с хозяйским подходом, считая это своим делом.

С целью производства всех видов продукции с инсамом знаменитыми продуктами и товарами, вносящими вклад в укрепление здоровья людей, на фабрике обращают большое внимание на стандартизацию и контроль качества продукции.

Безупречные во всем мире все виды продукции с кэсонским корё-инсамом, произведенные совместными знаниями и силами персонала этой фабрики, и впредь будут одной из гордостей нашей Родины.

Статья Ён Ок,
фото Им Чон Гука

Расширим выпуск качественной продукции

Наша Пхеньянская чулочно-носочная фабрика занимает значимое место в улучшении благосостояния народа.

Не прошел еще и год, как я начала работать директором фабрики. Раньше я была начальницей цеха одной швейной фабрики, а сегодня на такой важной должности часто погружаюсь в размышления.

Полководец Ким Чен Ир, отдавая всего себя ради счастья народа, инициировал строительство современной базы производства носков и чулок. И на нашей фабрике запечатлелись следы руководства работой на месте Полководца Ким Чен Ира, а затем – Маршала Ким Чен Ына, и я каждый день укрепляю решимость расширением производства продукции непременно прославить их заслуги.

Сегодня все руководящие кадры, ИТР и рабочие фабрики, поддерживая решение III Пленума ЦК ТПК 7-го созыва, поставили высокую цель – в этом году непременно повысить качество продукции и реализовать чучхеизацию сырья и материалов.

Критерий оценки качества носков и чулок исходит из реализации разновидности, разнообразности и разноцветности продукции.

Популярные среди покупателей все виды продукции, без исключения, подходят вкусу и эстетике народа. Всем известно, что продукция, которую не любит народ, бесполезна, хоть имеются ее груды.

На нашей фабрике, основываясь на опыте в достижении успехов в прошлом году, когда было разработано более 300 новых видов продукции, проводят 2 раза в месяц выставку новой продукции и премируют ИТР и рабочих, получивших на ней высокую оценку. Показывая образцы новой продукции приемщикам торговых единиц, мы предлагаем им выбрать и сделать предварительный заказ на производство любого количества любой продукции до любого срока. В итоге, максимально проявляется творческая инициатива членов коллектива фабрики для повышения качества своей продукции, и они добиваются больших успехов.

К тому же, руководящие кадры, проводя часто совещание ИТР, вселяют в их сердца замысел Трудовой партии Кореи о форсировании чучхеизации оборудования, сырья и материалов, считая это важным политическим вопросом, и тщательно налаживают работу для ее реализации.

На фабрике масштабно поставили технические задачи, чтобы разработать новые виды продукции из отечественного сырья; производить конкурентоспособные знаменитые изделия, знаменитые товары; наладить отечественное производство важных деталей и материалов; создать автоматические, безлюдные производственные процессы. А каждому из ИТР поручили взять на себя и выполнить одну задачу, создали из специалистов и мастеров контрольную группу, продвигающую к выполнению возложенных задач, подводят итоги каждый день, каждую неделю, что воспламеняет факел технического новаторства. Была нормализована работа кабинета распространения достижений науки и техники, чтобы ИТР и мастера знакомились с мировой тенденцией развития производства носков и чулок, с ходом их разработки в нашей стране и вели глубокие исследования.

Итак, в цехе мужских носков для ритмичности производства из отечественного сырья на отечественном ткацком станке активно реконструируют один за другим его элементы. ИТР фабрики, соединив свои знания и силы, разработали новый сорт товара из отечественного сырья и усовершенствовали техническую подготовку к его окрашиванию, а в подготовительном цехе, где качество окрашивания непрерывно подходит техническим показателям, открыли перспективу в ритмичности производства из отечественного сырья.

Мы и впредь будем прилагать все усилия к осуществлению чучхеизации сырья и материалов, к производству качественных носков и чулок с разными узорами и цветом соответственно вкусу и эстетике нашего народа и мировой тенденции.

Чо Гым Чжу,
директор Пхеньянской чулочно-носочной фабрики

По страницам мемуаров Ким Ир Сена

«Идеальную деревню» – в революционную

Одно время борцы за независимость Кореи, движимые идеей о строительстве «идеальной деревни», всячески старались сделать свою мечту явью.

Под «идеальной деревней» каждый подразумевал, может быть, такое село, такой мир, где нет ни эксплуатации, ни гнета, ни неравенства и где всем людям жилось бы счастливо и свободно. С незапамятных времен наша нация мечтала о таком утопическом мире.

Утверждения националистов о создании «идеальной деревни», можно сказать, отразили помыслы и стремления наших предков, которые желали, чтобы все и каждый жили зажиточно, дружно, в согласии и в мире.

Многие люди ратовали за строительство «идеальной деревни» и прилагали для этого немало усилий. Представителем таких мыслителей был Ан Чхан Хо. После опубликования договора об «аннексии Кореи Японией» Ан Чхан Хо, Ли Дон Хви, Син Чхэ Хо, Рю Дон Ёр и другие сразу собрались в Циндао *(Китай)* и провели переговоры. На них Ан Чхан Хо выступил с предложением о создании «идеальной деревни». После серьезных дискуссий лидеры движения за независимость договорились скупить землю американской Тэдонской торгово-промышленной компании *(уезд Мишань)*, освоить ее и создать там военное училище для подготовки кадров Армии независимости. Такая «идеальная деревня» стала бы, по их мнению, материальной, кадровой и финансовой базой для движения за независимость, которая позволила бы решить и финансовую и кадровую проблемы.

И после провала намеченного плана Ан Чхан Хо много лет мучительно старался накопить денежные средства на строительство «идеальной деревни» и найти ей подходящее место. В это дело он вложил всю свою душу и энергию. К этому побудила его идея о том, что движению за независимость нужна база, которая, по его мнению, материально подкрепляла бы «теорию о подготовке реальных сил».

Стремление создать такую «идеальную деревню» стало в то время, пожалуй, своего рода тенденцией в движении за независимость. Немало националистов старалось сделать явью свою скромную мечту – освоить пустынную землю, создать там полеводческие хозяйства и военное училище и, таким образом, подготовить реальные силы.

На волнах такого течения и родилась деревня Ляохэ.

На эту землю первыми ступили корейские националисты Южной Маньчжурии. Часть из них скиталась на западе и, наконец, бросила якорь у берега Ляохэ. Среди них были Сон Сок Дам, Пён Дэ У *(Пён Чхан Гын)*, Ким Хэ Сан, Квак Сан Ха и Мун Сан Мок. Ратуя за так называемую «идеальную деревню» корейцев, они переселили на новое место более 300 дворов соотечественников. Здесь они, отгородив деревню барьером от внешнего мира, начали создавать свой своеобразный мир. Так на карте появилась деревня Уцзяцзы *(село из пяти дворов – ред.)*, основателями которой стали выше упомянутые пять националистов.

В Вэньгуанской средней школе в Гирине было несколько учеников из Гуюйшу и Уцзяцзы. Они очень хвалили Уцзяцзы.

И вот я начал интересоваться этой деревней и решил преобразовать ее в революционную.

Из Восточной Маньчжурии я пошел в Уцзяцзы в октябре 1930 года. До этого я планировал созвать крупное собрание в Восточной Маньчжурии в связи с подготовкой к вооруженной борьбе. Но, судя по создавшейся ситуации, я считал Восточную Маньчжурию неподходящим для собрания местом и переменил его на Уцзяцзы. Я решил месяцами просидеть в Уцзяцзы и проводить подготовку к собранию и одновременно браться за воспитание жителей этой деревни в революционном духе. Пришел и вижу то, что слышал, – обычаи прекрасные, люди добрые.

В этой местности дует сильный ветер, и крышу черепицей не покрывали, а мазали глиной. Намажешь соленой глиной – дождь не протекает. У них и ограды тоже глинобитные, сложенные весьма аккуратно. Выкопанную глину месят, а затем бьют деревянными молотами. Когда она затвердевает, как камень, рубят ее по нужному размеру. А такую саманную стену не пробьет и пуля, как уверяют местные крестьяне.

Основатели деревни Уцзяцзы, имеющие среди жителей большое влияние, категорически запре-

тили приток в деревню иного идеологического течения, чуждого их идеалам и концепциям.

Объединив силы крестьян, они превратили болото в заливные рисовые поля, воздвигли в деревне школу. Создали и массовые организации – Общество крестьянских друзей, Общество молодежи и Общество школьных друзей, сельский совет как самоуправляющуюся организацию. А в день оглашения Японией «аннексии Кореи», 29 августа, сельчане собирались в деревне и пели «Песню о дне национального унижения». Ничего странного нет в том, что они свою местность, куда еще не дотянулись щупальца японских войск, полицейских и реакционной военщины Китая, называли «небесным раем».

Большинство жителей Уцзяцзы составляли люди из провинций Пхёнъан и Кёнсан. Кёнсанцы находились под влиянием группировки Эмэльпха, связанной с Молодежной федерацией Южной Маньчжурии, а пхёнъанцы – главным образом, под влиянием фракции Чоньибу.

Учитывая, что я родом из провинции Пхёнъан, часто в Уцзяцзы останавливался у кёнсанцев, как в Калуне, иначе это бы насторожило и взбудоражило их нервы.

Раньше мы из Калуня направили в Уцзяцзы бойцов КРА в качестве подпольщиков. Но они здесь не задали своего тона, им не удалось убедить в своем этих знатных лиц села – упрямых по характеру и имеющих прочную опору в деревне.

По совету товарищей я провел здесь всю зиму того года. Так надолго – не на одну, не на две недели, а на целые месяцы – работал я на одном этом месте. Столь большое значение придавали мы работе в Уцзяцзы.

Мы считали его последней твердыней националистических сил в Средней Маньчжурии. Если сумеем мы успешно вести свою работу в Уцзяцзы, то сможем превратить эту деревню в образец революционного воспитания сельских жителей и на этой основе держать под нашим влиянием все села Маньчжурии и северного приграничного района Кореи.

Главную силу революции мы видели в рабочих, крестьянах и трудовой интеллигенции. Особенно большие силы были направлены нами на повышение революционного сознания крестьян. Это объясняется тем, какое место занимают крестьяне в классовом составе населения нашей страны. Они составляли более 80 процентов населения страны. Та же самая картина была и в Цзяньдао. Здесь более 80 процентов населения составляли корейцы, а среди них около 90 процентов – крестьяне. Преследования военщины, жестокий грабеж со стороны помещиков и ростовщиков поставили крестьян в положение крайней нищеты и полного бесправия. Они смертельно мучились от эксплуатации посредством земельной ренты, а также от такой внеэкономической эксплуатации, какой подвергались в старые времена рабы и крепостные.

Ничем не отличалось и положение крестьян, проживавших в самой Корее. Это свидетельствовало о том, что именно крестьянские массы, вместе с рабочим классом, наиболее заинтересованы в революции и что в нашей революции крестьянство должно входить в ее главный отряд, как и рабочие.

Революционное воспитание сельских жителей было самой важной, первоочередной задачей в создании базы антияпонской вооруженной борьбы в массах.

Динамичная деятельность подпольщиков резко повысила энтузиазм молодежи, стремящейся следовать нашим помыслам. Это обескуражило влиятельных стариков Уцзяцзы. Они, размахивая длинными курительными трубками, с угрозой говорили молодым людям: нынче, мол, в головы молодетчины вбивается иное веяние, а мужики-то, протаскивающие социализм на равнину Ляохэ, не соберут своих костей. Иные старики беспокоились, говоря: знаешь, Цзяньдао погубила вот этакая компартия, грянет в Уцзяцзы этот сумасшедший вихрь – покоя не будет и у нас в деревне Ляохэ.

Второпях сделаешь свои шаги – и на голову тебе угодят длинные трубки этих влиятельных старичков.

И у молодежи зародилось колебание. Хотелось идти в ногу с маршем коммунизма, но боялась, как бы не косились на нее старики. А тут-то как раз упрямые молодые люди скрестили шпаги с этими авторитетами деревни.

На основе отчета подпольщиков я пришел к выводу, что предпосылкой успеха в революционном воспитании жителей Уцзяцзы является налаживание работы с этими авторитетными лицами села. Не изменив их мышление, было невозможно спасти Уцзяцзы от бредовой мечты об «идеальной деревне», да и нельзя было претворить в дела наш замысел о превращении Ляохэ в образцовое село Средней Маньчжурии. Теперь все дело было в том, чтобы повернуть тележку этих авторитетов на новую дорогу. А потом как поступать с остальными – это будет уже в наших руках.

(Продолжение следует.)

В названиях войсковых подразделений

Как-то Полководец Ким Чен Ир, вспоминая эпизоды на далеком фронтовом пути, перечислил названия нескольких войсковых подразделений: «застава в сосновом бору», «батарея с деревьями хурмы», «посылающая полевые цветы рота», «богатая рота», «батальон с деревьями дикой груши» и др.

Ким Чен Ир больше всего не забывал заставы в сосновом бору, которая в 90-е годы прошлого века придала ему силы, став духовной опорой, когда он при суровых и труднейших испытаниях нашей Родины поднимал военных и штатских. Эта застава и сегодня как духовная родина всех побед и подвигов в те трудные годы и твердых убеждений в нынешние дни вселяет в сердца военных и штатских основу революции на пути продолжающейся в поколениях борьбы.

С этого места тогда начали запечатлеваться его следы на самоотверженном пути ко многим перевалам и горным грядам, где он под знаменем защиты Родины проявлял к воинам любовь и доверие.

Ким Чен Ир через месяц после инспекции «Заставы в сосновом бору» посетил береговую «Батарею с деревьями хурмы», где росло необычайно много хурмы. Высоко оценив патриотизм воинов-девушек, которые, обращаясь с пушками, что трудно и мужчинам, защищают море Родины, он проявил к ним любовь и заботу. Он с чувством родного отца направил их в наилучший Дом отдыха, послал им кремы для лица и рук, а затем указал построить косметическую фабрику для военнослужащих-женщин. Невзирая на тяжелое положение в стране, он принял меры для снабжения в первую очередь их товарами ширпотреба, чтобы у них девичьи годы были плодотворны на страже Родины.

Ким Чен Ир окружал теплой заботой и воинов-девушек «Посылающей полевые цветы роты», с которыми познакомился через трогательную историю. Они вдали от столицы со дня безвременной кончины отца нации, собирая полевые цветы в густом лесу, со слезами просили едущих в Пхеньян водителей машин или пассажиров возложить их от имени воинов-девушек к пьедесталу бронзовой статуи великого вождя Ким Ир Сена, говоря, что им не положено покидать свой пост.

Ким Чен Ир через 10 лет с тех пор при посещении в некий день этой женской роты с радостью сказал, что в ней имеется много трогательных эпизодов и былей, что в прошлом прославилась в стране рота с деревьями хурмы, а сегодня же стала широко известна всей армии «Посылающая полевые цветы рота».

Итак, их достойный облик и благородные деяния широко распространились в стране через художественный фильм, а посетившие этот пост люди, пожимая их руки, выражают им похвалу.

В памяти Ким Чен Ира на суровом фронтовом пути запечатлелись также «Богатая рота» и «Батальон с деревьями дикой груши».

«Богатая рота» добилась невиданных успехов как в боевой подготовке, так и в бытовой жизни воинов, а воины «Батальона с деревьями дикой груши» с чувством патриотизма, что зеленый лес начинается с их поста, посадив вокруг казарм и на высотах много деревьев, в том числе дикой груши, образовали густой зеленый лес.

«Богатая рота» во время «Трудного похода» прославилась во всей армии тем, что самоотверженными усилиями сама решила проблему о питании, а «Батальон с деревьями дикой груши» – тем, что с горячей любовью к Родине ведет уход за зелеными лесами.

Ким Чен Ир очень любил эти войсковые подразделения, так что при их посещении, называя их «богатой ротой» и «батальоном с деревьями дикой груши», проявлял к ним большое внимание и доверие.

Поистине, он больше всех любил воинов и заботился о них, высоко оценивая даже и небольшие их успехи. Итак, на фронтовом пути появилось много трогательных эпизодов его любви к воинам.

Собкор

– 70 лет истории КНДР –

Непобедимая могучая держава, мечты и идеалы ее народа

Повсюду на нашей Родине, включая улицу ученых «Ынха», улицу Рёмён, неузнаваемо преобразованный город Расон на самой северной окраине страны и северные районы в провинции Северный Хамгён, раздается песня «Не завидуем никому на свете».

Во всех ее местах, открыв период расцвета в созидании и строительстве, каждый год строят новые улицы и творят чудеса, чтобы реализовать вековые мечты и идеалы народа. И все эти блестящие успехи славной страницей вписываются в 70-летнюю историю КНДР.

В декабре 7 лет тому назад, когда все военные и штатские нашей страны скорбели о безвременной кончине Полководца Ким Чен Ира, которому вся корейская нация верила, как небу, Маршал Ким Чен Ын воодушевил их, проявляя к ним горячую любовь и глубокое доверие.

Он в своей первой речи перед ними выразил свою незыблемую волю сделать все, чтобы наш народ, который верно поддерживал Трудовую партию Кореи, преодолевая все трудности и испытания, больше не затягивал на себе пояс и в полной мере наслаждался всеми благами социализма.

Мечты и идеалы нашего народа – это прославлять свое самостоятельное достоинство и, не завидуя никому на свете, счастливо жить под чистым небом, не застланным дымом от пожара войны.

Ким Чен Ын отдавал все знания и силы, чтобы быстрее построить могучее социалистическое государство, где реализованы мечты и идеалы народа.

Но могущественнейшая держава, обладающая великой государственной мощью для бесконечного процветания и вполне, не завидуя никому, счастливой жизни народа, строится отнюдь не только колоссальными средствами или несметным богатством.

А счастлив поистине лишь тот народ, который может своими силами сам защитить себя, народ такой могучей державы, которую не смеет тронуть любой сильный враг.

Следовательно, в обстановке происков враждебных сил, продолжающихся с целью попрания всех прав КНДР на суверенитет, существование и развитие, Ким Чен Ын для всемерного укрепления государственной мощи, созвав в марте 2013 года пленум ЦК ТПК, осветил стратегическую линию на параллельное ведение экономического строительства и строительства ядерных вооруженных сил.

Он с твердой волей непременно реализовать мечты и идеалы народа самоотверженно проторял путь к укреплению ядерных вооруженных сил государства и, в конце концов, сделал его народом могучей державы, завершившей это великое дело.

Достигнут большой сдвиг также и в деле экономического строительства и улучшения благосостояния населения.

Ким Чен Ын, считая счастье людей своей радостью, при посещении предприятий, которые внесут вклад в повышение уровня жизни народа, с удовлетворением говорил, что хорошо было бы, если бы таким, как сегодня, был каждый день из 365 дней в году. Он и при виде переполненных выловленной рыбой разгрузочных мест на пристани думал сначала о народе. Чтобы народ наслаждался высшей цивилизацией на высшем уровне, он иногда под дождем шагал по грязи на дороге, а порой, прикрывая рукой от ветра и пыли, наносил на бумагу контуры объекта для строительства монументального творения, представляющего эпоху.

Таким образом, были созданы на высшем уровне Миримский конноспортивный комплекс, Мунсуский аквапарк, Народный открытый каток, Водно-оздоровительный комплекс «Рюгёнвон», Масикрёнский горнолыжный комплекс, Храм науки и техники, улица ученых «Мирэ», улица Рёмён и др.

Один иностранец в Дельфинарии «Рынра» восхищенно сказал:

«Удивительно, что в Корее такой высшей цивилизацией наслаждаются обыкновенные трудящиеся. На свете больше не имеется такой страны, как Корея».

Ким Чен Ын на III Пленуме ЦК ТПК седьмого созыва, прошедшем в апреле этого года, провозгласил завершение дела строительства ядерных вооруженных сил государства. Вслед за тем он выдвинул новую стратегическую линию ТПК на сосредоточение всех сил партии и государства на социалистическом экономическом строительстве на данном этапе, когда КНДР твердо обрела мировой статус идейно-политической державы и военной державы.

На III Пленуме ЦК ТПК седьмого созыва ясно показана ведущаяся Ким Чен Ыном политика, проникнутая духом отдачи приоритета народу, чувством уважения к народу и любви к народу. И наш народ представил себе светлое будущее непобедимого могучего социалистического государства, которое под лозунгом «Превыше всего – народные массы» продвигается вперед по победоносному пути.

Ким Чен Ын наследует воплощенные великими вождями в жизнь благородные идеи «Поклоняться народу, как небу!». Стало быть, все наши военные и штатские, единодушно сплотившись вокруг него, без остатка отдадут все свои знания и силы делу приумножения могущества и богатства Родины. И на этом пути, несомненно, приблизится день построения могучего социалистического государства, где реализованы мечты и идеалы народа.

Ён Ок

Место революционной и боевой славы передает

Место боевой и революционной славы в районе Синхына занимает широкую территорию, включая уезды Синхын, Пучжон и Чанчжин в провинции Южный Хамгён.

Тайная опорная база в районе Синхына, основанная летом 1937 года, существовала до освобождения Родины.

Великий вождь Ким Ир Сен во время антияпонской вооруженной борьбы, исходя из важности опорных пунктов в действиях общенародного сопротивления для освобождения Родины, принял меры по созданию множества тайных опорных баз на больших горных хребтах, имеющих стратегическое значение. Они могли быть не только базами для действий, операций и тылового снабжения частей КНРА, но и опорным пунктом для руководства общенародным сопротивлением и антияпонской массовой борьбой.

Район Синхына окружали, как неприступную крепость, высокие и обрывистые горные гряды с дремучими лесами сосен, кедров и дубов. В то время там жили крестьяне, занимавшиеся подсечным земледелием, и работающие на шахтах, рудниках, стройках железной дороги и ГЭС рабочие, а их антияпонский дух был высоким.

Бойцы КНРА создали много тайных лагерей на широкой территории этого района, имеющего благоприятные условия для создания тайных опорных баз как в природно-географическом отношении, так и в аспекте состава населения.

Ким Ир Сен в сентябре 1937 года выступил в район Синхына, чтобы пробить брешь в подготовке общенародного сопротивления. В то время его выступление вовнутрь Кореи, где японские оккупанты ужесточили репрессии, было невообразимо опасным делом. Прибыв в этот район, он ознакомился с действиями малого отряда и подробно осветил задачи и пути к созданию более множества тайных лагерей на благоприятных участках Пучжонрёнского горного хребта для укрепления тайной опорной базы. Уяснив ход работы политработников-подпольщиков и революционных организаций на Синхынской шахте и других участках, он созвал и провел на горе Самбат собрание политработников-подпольщиков КНРА и начальников подпольных революционных организаций. После этого собрания повсюду в Корее, включая Пучжон, Хыннам и Вонсан, были расширены и укреплены парторганизации, организации ЛВР, сформированы ударные отряды рабочих и производственные партизанские отряды как полувоенные организации. Активизировалась в разной форме и антияпонская борьба, включая саботаж и замедление военного производства японских агрессоров, разрушение зданий промышленных предприятий и борьбу против заготовки риса для японской армии.

Ким Ир Сен в августе следующего года снова прибыл на тайную опорную базу в районе Синхына и, созвав совещание военных и политических кадров,

Ставка в Твидокпонском тайном лагере.

Место совещания на горе Окрён.

Из воспоминаний антияпонских партизан

Бой на Хунцихэ

Весной 1940 года главный отряд КНРА *(Корейской Народно-революционной армии)* под водительством Ким Ир Сена, покинув Байшитан уезда Фусун в верховьях реки Сунгари, направился в прибрежный район реки Туман.

В то время японские агрессоры свирепствовали еще сильнее.

Форсируя подготовку к войне против Советского Союза, они бесновались, чтобы «уничтожить» угрожающую их тылу КНРА, бросили более 200-тысячный контингент войск на поиск ее командования во главе с Ким Ир Сеном.

В такой ситуации трудно было выступить в пограничный район.

Однако главный отряд КНРА, преодолев все трудности, в марте того года совершил налет на Дамалугоу – центр «карательных операций» врагов в пограничном районе.

Разъяренные враги начали преследовать главный отряд КНРА, направившийся снова в сторону Хуалацзы.

Чтобы скрыть маршрут отряда, Ким Ир Сен приказал одному отделению 7-го полка направиться обратно в сторону Дамалугоу вместе с грузчиками, несшими военные трофеи, оставляя следы ног на снегу.

После этого бойцы КНРА прошли в противоположную от тех следов сторону до местности примерно в 5 *ли* от Хуалацзы, где, отметив победу в бою, начали военно-политические занятия. Тогда там собрались все бойцы главного отряда КНРА.

Враги рыскали в поисках КНРА, даже мобилизовав «карательный отряд» из района Аньту, но, опоздав, остались с носом.

Главный отряд КНРА после достаточного отдыха снова выступил в сторону Цанпина в бассейне реки Туман. Это было в последней декаде марта 1940 года.

Чтобы сбить врагов со следа, отряд перешел дорогу по валежине, лежащей поперек нее, и там осталось несколько бойцов, чтобы стереть на снегу следы. Вдруг они встретили 2 крестьян и узнали у них, что в ущелье Хуалацзы находится более 170 солдат вражеского карательного отряда, а внизу ущелья – 300 с лишним вояк марионеточной армии Маньчжоу-го. Оказалось, враги заслали этих крестьян с целью разведать окружающую обстановку.

Враги, искавшие пропавших крестьян, обнаружили следы партизан и начали преследовать их снова.

Ким Ир Сен, решив разгромить их в ущелье Дамалугоухэ *(приток реки Хунцихэ)*, привел туда партизанский отряд.

В следующий день, 25 марта партизаны, предусматривая преследование врагов, спустились в низовья речки Дамалугоухэ.

Ким Ир Сен, чтобы заманить врагов, приказал бойцам намеренно пройти некоторое расстояние по ущелью вниз, затем опять подняться по гребням гор в обеих сторонах речки в ее верховья и в выгодном месте устроить засаду. Он намеревался таким приемом ввести врагов в заблуждение, чтобы думали, что партизаны пропустили то место.

Устроив КП на горе за Сяомалугоу, он разместил там пулеметный взвод и комендантскую роту, а на склоне вершины в противоположной стороне – 7-й и 8-й полки. Было ясно, что, если враги попадут сюда, то будут обречены на участь мыши в капкане. А партизаны залегли группами по 3 – 4 бойца с интервалом в 25 – 30 м.

Но почему-то враги не появлялись весь день, и лишь к 6 часам вечера пришел сигнал, что обнаружен противник.

Бойцы партизанского отряда не отрывали напряженного взгляда от ущелья Дамалугоухэ. Туда со стороны Хуалацзы подошли 6 дозорных в штатском, а вслед за ними появились основные силы карательного отряда. Враги, увидев следы ног на дороге, предположили, что партизаны миновали это место.

Наконец, враги полностью попали в сектор огня бойцов в засаде.

На КП раздался сигнальный выстрел.

С позиций засады раздались выстрелы винтовок, очереди огня нескольких пулеметов, полетели гранаты. Неожиданный ураганный огонь с двух сторон привел врагов в панику. Под градом пуль враги мигом потеряли десятки человек от первого удара партизан. Остальные враги, укрываясь от огня, ползком приблизились к позиции комендантской роты, но ее бойцы уложили всех их меткими выстрелами.

Во всем ущелье беспорядочно валялись трупы противника.

Когда под шквальным огнем было уничтожено большинство врагов, раздался зовущий в атаку сигнал горна, и партизаны, выскочив из засады, с криками «Мансе!» вклинились в ряды противника. Свистели пули от выстрелов отчаянно сопротивлявшихся врагов.

Начался рукопашный бой, везде раздавался вопль врагов. Наконец, из разных мест, подняв руки, начали вылезать выжившие враги.

Партизаны разоружили и построили в сторонке немногим более 30 взятых в плен японцев.

В ущелье Дамалугоухэ, бурлившем от выстрелов, снова настала тишина. На снегу валялись трупы врагов, оружие, вещмешки и каски, а пленные, склонив голову, со страхом замерли перед партизанами.

В затихшем ущелье наставали сумерки. Партизаны начали обыскивать поле боя. Вдруг в углу вскочил валявшийся японский солдат и помчался прочь, но не смог удрать.

В тот день в бою было убито и ранено 140 врагов, в плен попало свыше 30. Трофеями взяли 6 ручных пулеметов, более 100 винтовок, более 30 пистолетов, рацию и десятки тысяч патронов.

Разбитые в этом бою враги были злостными вояками пресловутого японского карательного отряда во главе с Маэда и бывшего отряда «Синсондэ».

Итак, ущелье Дамалугоухэ стало могилой японских карателей.

В тот день более 300 солдат марионеточной армии Маньчжоу-го, следовавшие за отрядом Маэда на расстоянии 2 км, увидев разбитых японских агрессоров, даже не посмели вступить в бой.

Бой на Хунцихэ, продемонстрировавший снова выдающуюся тактику Полководца Ким Ир Сена, нанес серьезный удар карательным отрядам врагов, действовавших в бассейне реки Туман.

Ратные успехи в бою на Дамалугоу, в бою на Хунцихэ и во всех других боевых операциях в пограничных районах весной 1940 года придали веру в победу корейцам внутри страны, стонавшим под японским колониальным игом, и вдохновили их на антияпонскую борьбу.

Ветеран антияпонской вооруженной борьбы Ли О Сон

командиров малых отрядов и мелких групп КНРА и начальников подпольных революционных организаций, произнес речь о неуклонном отстаивании самостоятельной позиции в нашей революции и скорейшем осуществлении освобождения Родины.

А в феврале 1943 года он, опять выступив в район Синхына, созвал совещание на сопке Туму и, наметив три главные линии на свершение великого исторического дела освобождения Родины путем генерального наступления КНРА, согласованности с ним всенародного восстания и совместных операций в тылу врага, осветил задачи и пути к их реализации.

В эти дни Ким Ир Сен активно развертывал деятельность с целью пробить брешь к общенародному сопротивлению в районах Хамхына и Хыннама, где были сосредоточены рабочие. Иногда он в спецовке, сидя на груде крепежа, непринужденно разговаривал с шахтерами, а порой беседовал со стариками в селе, встречался с политработниками-подпольщиками и членами малых отрядов и направлял их работу.

Слухи о том, что Ким Ир Сен неожиданно появился в Хамхынском военном госпитале и исчез внезапно, что он постригся в одной из хамхынских парикмахерских, связаны именно с его выступлением в район Синхына.

Место революционной и боевой славы в районе Синхына, где сохранены места тайного лагеря Ставки, Пэкьёксанского и других тайных лагерей, палатки, бревенчатого дома, костра и деревья с лозунгами, и сегодня вместе со многими эпизодами передает немеркнущие заслуги Полководца Ким Ир Сена в деле освобождения Родины.

Собкор

Идеи чучхе осветили и национальный вопрос

Нация – это основа жизни и ключевая единица в решении судьбы людей. Человек живет не отдельно, а в рамках нации, так что точное решение национального вопроса насущно связано с судьбой ее членов. Его верное решение более важно сегодня, когда межнациональный антагонизм и конфликт из-за политики национальной розни империалистов и их коварных происков становятся явным и серьезным политическим вопросом в мировом масштабе.

Идеи чучхе научно выясняют и такие национальные проблемы.

Национальный вопрос в сути своей есть вопрос о защите и реализации самостоятельности нации, которая, будучи ее существенными чертами, отвергает все формы закабаления и неравенства, своими силами решает свою судьбу.

Самостоятельность – это жизненно важный фактор существования нации. Лишившийся ее человек, можно сказать, покойник, а в отрыве от нее немыслимы ни существование, ни развитие нации.

Идеи чучхе, исходя из нового выяснения сути национального вопроса, научно освещают основополагающий принцип в его решении, то есть принцип национальной самостоятельности, который, защищая и претворяя в жизнь самостоятельность как жизненно важный фактор существования нации, есть ядро в решении национального вопроса.

Нация лишь при соблюдении этого принципа сможет своими силами отстоять национальные права и интересы, решить судьбу нации согласно ее воле и требованиям, достойно проявлять суверенные права на международной арене и развивать внешние связи с позиции полного равенства и взаимной выгоды.

Осуществление национальной самостоятельности повышает славу, честь, гордость, достоинство, неколебимую волю и дух нации. А лишившаяся ее нация, страдая в кабале и от господства внешних сил, подвергаясь попранию своих прав, интересов, национальной черты и достоинства, не сможет избежать национального унижения и презрения, участи колониального раба.

Это наглядно подтверждают кровавая история нашей нации и реалии других наций, испытывающих участь колониального раба из-за агрессивных войн, развязанных в последние годы империалистами.

В мире есть множество наций, и национальный вопрос охватывает очень много проблем, в том числе во внутренних и межнациональных отношениях, в достижении национальной независимости и развития нации в политике, экономике, культуре и других областях.

Но к самостоятельности стремятся все нации в мире, и их разные проблемы в сути – это вопрос о ее защите и реализации у себя. Они смогут реализовать самостоятельность только при твердом ее отстаивании, считая жизненно важным фактором существования нации.

Идеи чучхе научно освещают и основной путь к решению национального вопроса.

Путь к этому, одним словом, в реализации консолидации нации.

Национальный вопрос – это вопрос, который должна разрешить именно сама нация для решения своей судьбы, так что она есть субъект в решении любой проблемы. Нация лишь тогда, когда будет субъектом своей судьбы, может самостоятельно решить все национальные проблемы согласно воле и требованиям нации, как хозяин исполнить свою роль и обязанность.

А субъект решения национальных проблем есть монолитно сплоченная воедино нация. Любая нация лишь при достижении монолитной сплоченности ее членов сможет отстоять и сохранить свои суверенные права и с позиции интересов нации успешно решить все национальные проблемы, встающие в достижении ее процветания.

Великая консолидация нации – это решающий фактор победы, и на свете нет силы, способной покорить сплоченную так нацию.

Сегодня вся корейская нация, испытывая душевную боль от более 70-летнего раскола, под знаменем идеала «Общими силами нашей нации» энергично стремится к примирению и сплочению, процветанию, миру и объединению страны. И эта реальность свидетельствует, что национальное сплочение как прочная гарантия успешного решения всех проблем нации делает ее хозяином в решении своей судьбы и национального вопроса.

Поистине, идеи чучхе как идеи о национальной самостоятельности создали верное руководство к решению национального вопроса в нашу эпоху.

Вон Чхун Гук,
Заведующий кафедрой, Пхеньянский машиностроительный университет

Питательное вещество для молодого ростка

Люди обычно сравнивают детей с молодым ростком.

Так почему же родители обращаются с детьми, как с молодым ростком, и любовно растят их, самоотверженно тратя много сил?

Чтобы найти ответ на этот вопрос, я в некий воскресный день посетила семью Ко Нам Су в 27-й «инминбан» квартала Тонсин-1 в Тондэвонском районе города Пхеньяна.

Ко Нам Су, работающий завотделом в Центральном агентстве научно-технической информации, сидел за столом рядом с 12-летним сыном Су Чжином и помогал ему заниматься на компьютере.

Мое внимание привлек висящий над столом распорядок дня.

По словам хозяйки дома Хам Ын Сун, в начале летних каникул Ко Нам Су, написав его каллиграфическим почерком, проявлял к сыну высокую требовательность, чтобы он во время каникул соблюдал этот распорядок дня и показывал пример в жизни.

Прививая чувство патриотизма.

Ко Нам Су, когда родился Су Чжин, сказал жене, что семья – это первая школа в деле воспитания человека, а родители – первые учителя в его жизни, так что им надлежит постараться, чтобы вырастить единственного сына достойным работником страны.

Итак, они воспитывали сына, став питательным веществом, растили молодой росток могучим деревом, не сгибающимся под ветром, дождем и снегом, и направляли его к тому, чтобы он всегда был примером в учебе, моральной жизни и добрых делах.

Родители Су Чжина прилагают усилия к сочетанию с практикой.

Они показывают личный пример во всех делах. Проверяют каждый вечер выполненные домашние задания и дневник сына, а в воскресные и праздничные дни всей семьей осматривают разные места в столице Пхеньяне, включая Центральный зоопарк и Храм науки и техники, где сын получает богатые знания.

Су Чжин учится в Пхеньянском училище иностранных языков. В прошлом году весной он вместе с матерью бережно посадил саженец пихты вблизи родного дома Ким Ир Сена в Мангендэ и тем самым укрепил свое патриотическое чувство.

Итак, он подрастает в окружении заботы родителей, получая от них правильное воспитание, так что показывает пример в учебе и школьной жизни, обладает хорошими манерами и, совершая много добрых дел, пользуется любовью педагогов и друзей.

Хам Ын Сун сказала:

– Думаю, что родители – это не просто няни детей. За спиной героев и знаменитостей всегда стоят прекрасные родители, которые направляют их прямо по жизненному пути. Наша супружеская чета помогала сыну делать первые шаги, не падая и не ошибаясь в пути. Мы всю жизнь будем воспитывать так его, чтобы он стал надежной опорой нашей страны.

Статья и фото Пан Ын Сим

Крестьянин – доктор селекционных наук

Крестьянин Юн Вон Чжон из Орюского овощеводческого сельхозкооператива в Садонском районе города Пхеньяна удостоен ученой степени доктора селекционных наук.

Ему было нелегко, будучи не научным сотрудником НИИ, стать доктором селекционных наук – весьма трудной области. Он почти 40 лет прилагал все усилия к селекции низкорослых фруктовых деревьев и, исследовав новые сорта сливы, персика и абрикоса, внес большой вклад в развитие плодоводства страны.

Вон Чжон начал вести исследования в чуть более 20-летнем возрасте. Тогда он, после окончания сельскохозяйственного техникума *(название в то время)* работая в плодоводческой бригаде того сельхозкооператива, узнал, что великий вождь Ким Ир Сен указал культивировать много низкорослых фруктовых деревьев.

В самом деле, до того в мире была выведена низкорослая яблоня, но низкорослых слив, персиков и абрикосов не было. Узнав это, он решил воплотить в жизнь указание вождя.

Прежде всего, он приложил все знания и силы к селекции низкорослой сливы, но это было нелегким делом. Требовался хорошо акклиматизированный в климатических и почвенных условиях нашей страны низкорослый подвой, и он дни и ночи напролет анализировал и исследовал данные о дикорастущих фруктовых деревьях.

В конце концов, Вон Чжон нашел низкорослый и долгоживущий подвой, дающий много плодов. Привив к нему привой сливы, он вывел низкорослую сливу. Она несколько лет давала много плодов, но их число постепенно уменьшалось. В ходе изучения той причины он выяснил, что подобран неподходящий подвой.

Культивируя несколько сортов низкорослых слив на опытном участке, он изучал их экологические особенности. Итак, ведя научные поиски и повторяя из года в год исследования, он вывел низкорослую сливу, дающую в 4 – 4,5 раза больше плодов, чем высокорослая слива.

Юн Вон Чжон затем приступил к выведению низкорослых абрикоса и персика. Нужно было отыскать подвой, подходящий для привоя абрикоса и персика. Отыскав подвой для привоя персика, он вывел низкорослый персик. Но он не нашел подвоя, подходящего для привоя абрикоса, и терпел неудачи в селекции низкорослого абрикоса.

После долгих размышлений он решил вывести новый вид абрикоса. Практически это было непросто. Ведь порой селекционеру приходилось в течение всей жизни выводить новую породу дерева. А жена и дети с беспокойством говорили ему, что он может и за всю жизнь не вывести новый вид дерева, но Вон Чжон без всяких колебаний приступил к селекции абрикоса, говоря, что, если не успеет отец, то это дело должны непременно завершить дети.

С одной стороны, он начал снова исследовать экологические особенности низкорослых фруктовых деревьев на опытном участке, а с другой, повторял исследования для селекции абрикоса. Иногда он, покоряя непроторенный научный мир, несколько ночей сидел за книгами. Он почти все время пребывал на опытном участке, а правленцы и члены сельхозкооператива, называя его «забывшим дом и сон патриотом», придавали ему силы и уверенность.

Говорят, при искреннем уходе можно вырастить цветы и на камне. Так и усилия Вон Чжона, который с крепкой решимостью претворить в жизнь волю вождя десятки лет отдавал всего себя исследованиям, в конце концов, позволили вывести новый вид абрикоса, на основе которого он добился успеха в селекции низкорослого абрикоса.

Выведенный им низкорослый персик дает в 3,5 – 4 раза больше плодов, чем высокорослый персик, а низкорослый абрикос – в 5 раз больше с каждого гектара.

Когда эти низкорослые слива, персик и абрикос принесли первые плоды, радовался весь сельхозкооператив, ликовало все село.

Маршал Ким Чен Ын, узнав, что его успехи в исследовании внесли большой вклад в развитие плодоводства страны, высоко оценил это патриотическим деянием.

А Юн Вон Чжон с подобным бриллианту чувством патриотизма и сегодня прилагает все усилия к исследованию фруктовых деревьев.

Статья Кан Гён Су,
фото Ким Сон Чхора

На опытном участке низкорослых персиков.

Семья доктора наук Юн Вон Чжона.

Элементарные знания для здоровья

Целебный эффект кожуры плодов

– Отвар кожуры свежего яблока предотвращает обильность появления мокроты.

– Отвар кожуры свежей груши устраняет кашель и мокроту.

– Повседневное питье отвара кожуры апельсина устраняет вонь во рту, а питье этого отвара вместе с водкой эффективно при запоре.

– Можно убавить отек, приложив к нему кожуру хурмы, а отвар плодоножки хурмы эффективен при полиурии и гематурии.

– Отвар кожуры арбуза снижает температуру тела, снижает токсикоз, предотвращает тепловой удар, способствует мочеиспусканию.

– Полоскание рта отваром кожуры дыни ослабляет зубную боль, а отвар ее сушеной кожуры эффективен в лечении теплового удара. □

В авангарде скачка стоит молодежь

Молодые научные сотрудники Политехнического университета имени Ким Чака добиваются успехов в исследовании.

Молодые ученые и ИТР нашей Родины форсируют борьбу за открытие прямого пути к развитию экономики силой науки и техники.

В их рядах стоят также педагоги и научные сотрудники Политехнического университета имени Ким Чака и ИТР Пхеньянской кокономотальной фабрики имени Ким Чен Сук.

Исследовательский пыл

Педагоги Чон Мин Хёк и научные сотрудники Сим Гым Сон и Рим Ын Рён недавно окончили Политехнический университет имени Ким Чака и работают на кафедре теории корабля в родном вузе.

В последнее время их научно-технические успехи привлекают к себе внимание многих людей. В ходе исследований повышения мощности рыболовного судна они усовершенствовали и внедрили в практику высокоскоростной рыболовный катамаран нового типа, достигли большого успеха и в исследовании пластмассовых судов.

Кроме того, они добровольно взяли на себя и завершили разные

исследовательские задачи, включая создание вспомогательной системы обучения и тренировок по тяжелой атлетике, что стало большим вкладом в развитие спорта нашей страны.

Исследовательскую группу возглавлял Чон Мин Хёк. Когда они предложили взять на себя и исследовательскую задачу, связанную со спортом, некоторые люди возразили, говоря, что им, не имеющим опыта, трудно исследовать и в своей области, а в другой – непосильно.

Однако Чон Мин Хёк и члены группы, считая развитие спортивной науки и своим делом, прославляющим Родину, одновременно исследовали и высокоскоростной рыболовный катамаран, и вспомогательную систему обучения и тренировок по тяжелой атлетике. Хотя это требовало вдвое больше усилий и вызывало много трудностей, но они помогали взаимно и, соединив свои знания и силы, в ходе упорных исследований, в конце концов, успешно завершили две задачи.

Сегодня усовершенствованный ими высокоскоростной рыболовный катамаран широко используют во многих единицах рыболовства, а наукоемкая и практическая вспомогательная система обучения и тренировок по тяжелой атлетике вносит большой вклад в разных вузах, ДЮСШ и спортивных обществах.

Впереди исследований и созидания

На Пхеньянской кокономотальной фабрике имени Ким Чен Сук изготовили собственными силами современный очиститель верхнего слоя кокона и нагреватель-сушилку статора двигателя. Эти стопроцентно отечественные новшества, намного превосходящие прежние установки в производительности и реальной пользе, внедрили молодые ИТР этой фабрики.

На фабрике форсировали разработку и изготовление новых установок, веря молодым ИТР, поскольку они в прошлом своими силами решили немало проблем, встающих в повышении качества продукции и расширении ее производства. Например, они для автоматического кокономотального станка разработали авторегулятор температуры в котле поиска концов нитей и датчик температуры, преобразовали систему интерфейса с целью повышения качества и производительности шелковой нити и упрощения регуляции работы станка.

Чтобы оправдать доверие фабричного коллектива, молодые ИТР, включая Ли Сын Ира, Юн Чхоль Мина и Ким Чин А, непрерывно исследовали и созидали, чтобы в сжатые сроки выполнить порученные им задачи. Они усовершенствовали проект, соединив свои знания и силы с надлежащими ИТР и высококвалифицированными рабочими, форсировали работу, питаясь и находясь вместе с рабочими на месте изготовления и испытания установок.

Несмотря на повторяющиеся неудачи, они прилагали все свои силы и, в конце концов, великолепно усовершенствовали очиститель верхнего слоя кокона и нагреватель-сушилку статора двигателя.

На фабрике и другие молодые ИТР добились заметных успехов.

Все молодые ИТР фабрики и сегодня стоят в авангарде и продолжают исследования с такой позиции, что именно они, проявляя силу науки и техники, дух самому сделать себя сильным, должны созидать все, что необходимо фабрике.

Статья Чвэ Ги Чхора,
фото Чвэ Вон Чхора

Молодые ИТР Пхеньянской кокономотальной фабрики имени Ким Чен Сук внедряют новые технологии в практику.

Элементарные знания

Известные рисоводческие места в конце средневековья

В нашей стране, где уже истари разводили рис, в конце средневековья рисоводством широко занимались в обширных районах провинций Хванхэ, Пхёнъан, Чолла, Кёнсан, Чхунчхон и др.

Из них рисовыми житницами страны славились местности Ёнбэк и Понсан в провинции Хванхэ, местность Чончжу в провинции Чолла.

В стране был знаменит понсанский рис, называясь «чаньёми (рис с длинным поясом)». Он экспортировался и в Китай, где тогда среди китайцев ходила молва: «Хочется хоть один раз попробовать рис из Понсана и три раза осмотреть горы Кымган». □

9-кратное первенство команды гандболисток

В Моранбонской районной ДЮСШ у подножия живописной сопки Моран в городе Пхеньяне имеется единственная в столице женская гандбольная команда.

Заняв первое место в гандболе на LIV Общереспубликанской спартакиаде ДЮСШ и на V Детско-юношеском чемпионате в прошлом году, она завоевала 9-кратное первенство.

Команда гандболисток, включая Пён Чу Хян и Ли Ю Ми, с большим перевесом в счете – более чем 10 голов, победила команду Понсанской уездной ДЮСШ, с которой всегда сталкивалась в финальном турнире соревнований.

Победы команды немыслимы в отрыве от самоотверженных усилий ее руководителя-преподавателя Ким Гён Сук.

Окончив Корейский университет физической культуры и спорта, она вела спортсменскую жизнь, а 13 лет тому назад была назначена руководителем-преподавателем этой ДЮСШ.

Уяснив, что техника гандболисток еще не достигла определенного уровня, она начала свою работу с подбора учениц, имеющих подходящие физические данные. Решив вырастить резерв превосходных игроков, она приступила к работе, но не все дела шли хорошо. Когда она подобрала в разных школах учениц с подходящей конституцией, некоторые родители, качая головой, не решались послать своих детей на тренировочные занятия. Лишь впоследствии они познали ее искренность, чтобы вырастить учениц опорой будущего нашей Родины, и стали оказывать ей активную помощь.

Ким Гён Сук прилагала все усилия к тренировкам учениц, стараясь быстрее привить им любовь к гандболу. Она конкретно составила план тренировок согласно их возрасту и психике. Отбросив закоренелые шаблоны и показуху, она составила реально подходящую программу тренировок и энергично применяла на них научные средства, включая измерительный прибор. С течением времени росло мастерство гандболисток, и они стали добиваться успехов.

Ким Гён Сук после первой победы на Общереспубликанской спартакиаде ДЮСШ в 2009 году, не удовлетворяясь успехом, конкретно составила программу тренировок. В ходе неустанных тренировок она на высоком уровне прививала гандболисткам популярную технику в нападении, включая прямой быстрый бросок в ворота соперника, в прыжке бросок в ворота соперника, свободную передачу мяча правой и левой руками и ложные движения. Наряду с тем, она энергично проводила тренировки-матчи, мастерским гандболисткам ставила более высокую цель, отстающим гандболисткам освещала ясную цель – догнать и перегнать опередивших игроков и требовала непременно выполнить дневной план тренировки.

В прошлое время из этой команды ежегодно выходили мастера.

Сейчас капитан команды Ли Хе Сон, вратарь Ким Соль Гён, левая и правая нападающие Чвэ Е Гён и Пэ Рён Сон решили не уступать первенства, несмотря на смену поколений в команде, и упорно ведут тренировки, чтобы овладеть более чем одним особым мастерством.

После окончания ДЮСШ гандболистки без остатка демонстрируют свое мастерство в Спортивных обществах вузов, в том числе Спортивном обществе «Рённамсан», Спортивном обществе Политехнического университета имени Ким Чака и Спортивном обществе Пхеньянского университета иностранных языков.

Ким Гён Сук сказала.

– Непрерывные победы нашей команды – это результат кропотливых усилий. Я и впредь буду тщательно вести занятия и тренировки гандболисток, чтобы на основе победы сегодня одержать большие победы завтра.

Статья Рё Хэ,
фото Чвэ Вон Чхора

В вузе царит страсть к плаванию

На нашей Родине в июле и августе очень жарко, и люди при продолжительном зное стремятся окунуться в прохладную воду.

На ней, определив июль и август месячником по водному спорту, вызывают страсть к плаванию во всей стране. Итак, в сооруженных всюду плавательных бассейнах и на пляжах всегда полно людей.

Не исключением был и Пхеньянский учительский институт, куда я недавно поехала по журналистским делам. В крытом плавательном бассейне, обустроенном в новом корпусе вуза, студенты готовились стать хозяевами морской державы.

Декан физкультурно-художественного факультета Ким Мён Чжо сказал, что в институте устроили соревнования по плаванию между факультетами, и они страстно готовятся к ним. Он продолжил, что у студентов первого и второго педагогических факультетов так высока страсть к соревнованиям, что они тренируются плавать и в обеденный перерыв, а это вызывает у него беспокойство, не проиграет ли

Изучают основные движения в плавании.

Упражняя прыжок в воду.

Усердно обучаются плаванию.

его факультет, где постоянно занимаются спортом.

Действительно, в крытом плавательном бассейне царила страсть к плаванию. Студенты первого и второго педагогических факультетов у пловчих физкультурно-художественного факультета Чвэ Су Чжон и Ян Ын Чжон перенимали позы, не усовершенствованные во время занятий по плаванию.

Студенты первого курса из отделения физкультуры на физкультурно-художественном факультете Им Су и Хан Чхун Ир и первокурсницы из отделения дошкольного обучения на том же факультете Ким Рю Гён и Хван Чу под руководством заведующего кафедрой физкультуры Ли Гиль Мана усваивали разные способы плавания, включая прыжки в воду.

Как говорят, что глазам знакомо, а рукам неведомо, часть студентов совершенствовала движения в воде, повторяя их несколько раз.

Через некоторое время показались мастерски плывущие студенты, пара студенток изящно сделала прыжок в воду, а некоторые студенты поплыли наперегонки.

Атмосфера страсти в плавательном бассейне обрадовала и меня. Ведь от такой страсти к плаванию и соревнованиям этот вуз занимает всегда призовое место в рамках города Пхеньяна на Общереспубликанских соревнованиях студентов по плаванию на приз «5 сентября».

Ректор института Пак Гым Хи сказала:

«Маршал Ким Чен Ын во время посещения нашего института в январе этого года сказал, что у него приподнимается настроение при виде студентов, плавающих в крытом плавательном бассейне.

Мы вырастим всех студентов мастерами плавания согласно особенностям нашей страны, имеющей много рек и с трех сторон омываемой морями».

Статья и фото Ом Хян Сим

«Наш участковый врач»

В Хасинской поликлинике Сосонского района в городе Пхеньяне многие медработники, называясь «нашим участковым врачом», пользуются уважением жителей. Это связано с тем, что они искренне ведут их медобслуживание, включая медосмотр и лечение, понятливо и легкодоступно ведут санитарное просвещение согласно особенностям людей и обращаются с ними, как с родными.

Цель их работы направлена на профилактику болезней жителей. Они в любое время лечат их на дому, иногда оказывают неотложную помощь тяжелобольным и ответственно эвакуируют их в вышестоящую больницу. Уяснив состояние всех хронических больных, ветеранов войны и инвалидов военной службы, они постоянно заботятся о них и с искренностью отдают все силы укреплению здоровья жителей.

Недавно врач Ли Гым Хва приложила все силы к спасению больного, оказавшегося в терминальном состоянии из-за внезапной аварии. Можно сказать, она, оказав ему скорую помощь и эвакуировав в вышестоящую больницу, исполнила свой долг. Но Гым Хва с таким чувством, что должна до конца отвечать за судьбу вверенного ей жителя, всю ночь ждала итога операции, а, узнав, что она прошла успешно, искренне способствовала лечению больного.

Однажды слег некий инвалид военной службы, и она подавала ему лекарство, часто меняя его позу, чтобы предотвратить пролежень. А когда он потерял аппетит, Гым Хва принесла ему тонизирующие средства, которые помогли больному быстро подняться на ноги.

Такие эпизоды есть не только у нее, но и у всех медработников поликлиники. У них имеются записные книжки, куда записаны состояние и ход лечения жителей своего участка, урок лечения и драгоценный опыт. Эти данные ведут медработников к повышению квалификации и самоотверженному служению жителям.

Сегодня они проявляют все свои знания и энтузиазм, чтобы высокой квалификацией и искренностью ответить на любовь и доверие жителей, которые уважают их, называя «нашим участковым врачом».

Статья и фото Им Чхоль Мёна

Санитарное просвещение жителей.

Посещая квартиру инвалида военной службы.

В детсаде растят много юных талантов

Понбуский детсад в городе Синичжу славится на нашей Родине, растя традиционно много юных талантов.

В нем выросло много талантливых детей, в том числе импровизаторша-вундеркинд Ким Иль Син, каллиграф-вундеркинд Ку Дэ Хон, художник-вундеркинд Ким Хёк Ир, флейтист-вундеркинд *(игры на корейском чоттэ – большая флейта)* Ким Чон Ри и юные умельцы прыжков через скакалку, показавшие высокое мастерство в удостоенных Кимирсенской премии массовых гимнастических и художественных выступлениях «Ариран».

За вундеркиндами всегда стоят воспитательницы, которые находят и бережно развивают редкостный талант детей. В отрыве от их искренних усилий нельзя и думать о развитии этого таланта.

Воспитательницы Понбуского детсада своевременно находят ростки одаренности детей и растят их талантливыми музыкантами, певицами, каллиграфами, рисовальщиками и др.

Директор детсада заслуженная учительница Кан Сун Хи сказала:

– Одаренные дети не сами собою становятся вундеркиндом. Важно не только своевременно найти их одаренность, но и развить ее.

Многие воспитательницы, включая заслуженных учительниц Пак Чхун Ок и Пак Мён Сук, постоянно прилагают усилия к тому, чтобы, найдя врожденные качества и склонность детей, привить им умение практически использовать свои способности. Они с глубоким вниманием тщательно наблюдают, у кого имеется цепкая память, красивый почерк, высокая наблюдательность за явлениями природы, умение образно выражать все, что увидел, услышал и испытал, точное понимание требований нот при изучении песни, глубокое художественное восприятие и др.

Воспитательницы, используя не только учебные пособия, исследуют новые методы обучения и активно внедряют их в практику. В детсаде их квалификацию повышают, проводя часто конкурс преподавания, конкурс игры на органе, дискуссию в секциях.

Только тогда можно стать прекрасным садоводом, согласно велению времени раскрывающим бутоны цветов как будущее страны, – это единодушное мнение воспитательниц.

Благодаря их усилиям всецело развивают свой талант многие дети, в том числе юные художники-вундеркинды Чо Рён Гвон, Чон Хо Рён и Сон Чон Чжин, каллиграф-вундеркинд Ким Ён Гон, поэтесса-вундеркинд Ким Иль Хэ, музыканты-вундеркинды Пак Сон Гён и Хон Гван Хёк.

Воспитательницы детсада, не зазнаваясь достигнутыми успехами, поставили более высокую цель и прилагают усилия, чтобы вырастить больше вундеркиндов, способных взять на себя будущее Родины.

Статья Пён Чин Хёка, фото Ким Сон Чхора

С радостными песнями.

Воспитательницы стараются повысить свою квалификацию.

Сольфеджио.

Обучаясь играть на каягыме.

Привыкая писать кистью.

Интересная игра во «Врача».

Весьма интересная выставка

С 2016 года в апреле каждый год в ресторане «Чхонрю» в городе Пхеньяне помпезно проходит выставка ваяний из конфет и печенья.

Выставка происходит, разделяясь на отрасль обслуживания населения, отрасль обслуживания иностранцев и отрасль пищевых фабрик, на ней экспонируются тысячи ваяний из конфет и печенья сотен видов, созданных во многих единицах.

Во время выставки дети посещали ее, взявшись за руку матери.

Ваяния из конфет и печенья, изображающие героев мультфильмов, животных, растения, сооружения, пейзаж природы, фрукты и др., вызывают у детей большой интерес.

В апреле этого года на 3-й выставке ваяний из конфет и печенья экспонировалось свыше 2260 изваяний более 790 видов из 60 единиц.

На стенде ресторана «Окрю» экспонировалось много ваяний из конфет, в том числе «Каштан», «Урожай кукурузы» и «Осетр», которые тонкой отделкой живо отражали особенности предметов, вызывая чувство гордости за «золотые горы», «золотые поля», «золотые моря» нашей страны. А перед стендом ресторана «Чхонрю» специалисты и посетители восхищались, увидев ваяния персонифицированных животных с приятным цветом, пищевой и наглядной ценностью.

Повариха ресторана «Чхонрю» Ким Ын Чжон сказала, что она не падала духом при повторной неудаче, посещала специалистов и нужные единицы, чтобы решить насущные научно-технические вопросы и создать ваяния из конфет и печенья.

Безупречные в выборе материалов и виде упаковки ваяния из конфет и печенья, созданные в Отеле «Хэбансан», на Пхеньянской зерноперерабатывающей фабрике и Кымсонской пищевой фабрике, от отменного вкуса, питательности и художественности получили у посетителей высокую оценку.

Внимание людей привлекло ваяние из конфет «Дух Кореи», созданное рабочей Пхеньянской зерноперерабатывающей фабрики О Хе Гён. Шерсть тигра изображена так живо, что не верится, что ее сделали из конфет. Она сказала, что решила создать ваяние из конфет, сделанных из отечественного сырья, и отдала много сил его созданию.

А разные ваяния из провинциальных пищевых комбинатов задуманы оригинально и созданы тонко, отражая особенности своей местности. Они наглядно показали высокий уровень ваяний из конфет и печенья нашей страны и их развитие наряду с течением времени.

На выставке вели разное обслуживание по просьбе людей и примерный показ создания на месте ваяний из конфет и печенья.

Кажется, на ней окрыляли на фантазию детей и школьников, чем взрослых людей.

Турист из Великобритании Дун Уди Томас Ричард после осмотра выставки сказал, что она весьма замечательна и отменна.

Статья Ким Сыль Ги,
фото Ким Пхёна

«Совершенно нравится такая одежда»

Зарубежная кореянка Пак Чхо Ран из китайского города Хуньчунь недавно при посещении города Пхеньяна сказала:

– Пхеньян весьма чистый. К тому же по его улицам ходят люди в красивой и модной одежде, что приумножает красоту столицы.

С повышением уровня культуры наряд людей в последнее время становится более разнообразным. Во многих ателье Пхеньяна согласно их вкусу и эстетическим чувствам изготовляют разную одежду.

Я недавно посетила ателье «Поннам» в Пхёнчхонском районе, где мастерски шьют женскую одежду. В нем было много клиенток.

Заведующая ателье Ким Сын Хи, используя модель тела для стереокройки, кроила одежду подходяще конституции и внешности клиенток. Примеряя ловко, она быстро создавала желаемую ими одежду.

Чан Чон Хи – преподавательница кафедры проектирования одежды в Пхеньянском торговом университете имени Чан Чхоль Гу, сопровождая меня, сказала, что в последнее время во всех ателье его объединения в Пхёнчхонском районе, используя модель тела для стереокройки, кроят новые виды одежды. Эта работа началась по почину ателье «Пончжи», а затем их опыт переняли ателье «Поннам» и другие единицы. Она добавила, что при ее использовании можно стопроцентно обеспечивать точность кройки, чем в плоской кройке с воображением людей, и шить одежду согласно их разному вкусу.

Это хорошо отражалось в одежде, которую скроила Ким Сын Хи. Она по просьбе клиентки выбрала подходящую ткань и скроила одежду с отменным украшением.

Чон Иль Ок из 43-й «инминбан» в квартале Чонъо-1 Ракранского района с радостью сказала, что ей совершенно нравится такая одежда. То же самое сказали также и Ли Гым Хи из 51-й «инминбан» в квартале Пипха-2 Моранбонского района и Пак Ок Сун из 57-й «инминбан» в квартале Соннэ Мангендэского района.

После кройки одежду мастерски шьют способные портнихи Ким Ён Сим и Ю Ын Гён.

После приема заказов клиенток Ким Сын Хи сказала:

– Одежда отражает идейные взгляды, эмоции и эстетику людей. Чтобы удовлетворить их желание, портнихам нужно повышать квалификацию. Им следует постоянно задумывать и искать новизну.

Ким Сын Хи, изучая через государственную сеть имеющиеся в Храме науки и техники новые материалы о проектировании одежды, применяет в ее изготовлении новейшие достижения в швейной области. И недавно она, узнав, что в Храм привезли техническое пособие о модели тела для стереокройки, прочитала его первой.

В ходе этого она расширяет кругозор и повышает квалификацию. В отношениях с портнихами она предъявляет к ним высокую требовательность. Выбирая новый и оригинальный вид из многочисленных эскизов одежды, она обращает внимание на ее разные детали, включая цветосочетание, украшение и линию разрезания.

В результате постоянных усилий она на X Общереспубликанской выставке корейской одежды в 2012 году заняла первое место в сфере сезонной одежды и пользуется уважением жителей Пхёнчхонского района и клиенток.

Увидев, как клиентки с радостью надевают новую сшитую одежду, я представила себе облик женщин, которые в будущем станут более красивыми.

Статья и фото Ли Ын Бёр

Согласно вкусу посетителей.

Повышая квалификацию.

После примерки.

Элементарные знания

Национальная собака Кореи – пхунсанкэ

Пхунсанкэ как собака корейской породы с давних времен широко известна и близка корейцам. Ее месторождение – уезд Кимхенгвон *(в прошлом Пхунсан)* провинции Рянган в северной части Кореи. Отсюда и произошло ее название «пхунсанкэ».

Она стройна на вид и, имея крепкие толстые задние лапы, хорошо бегает в гористых местах. От слегка приподнятой ее головы кажется, что она всегда бдительно наблюдает за окружающей обстановкой.

Относительно маленькие глаза – красноватые, а зрачки – черные или сероватые. Сравнительно небольшие стоячие уши направлены вперед или вбок, очень развита ее толстая короткая шея.

Брюхо у самки немного свисает, а у самца поджато к спине, что удобно для проворных движений. Шерсть в основном белая.

Пхунсанкэ крайне устойчива к холоду и разным болезням, неприхотлива в пище. Эта умная, смелая и проворная собака при встрече с противником неотступно дерется до конца. Особенно, дрессированная для охоты пхунсанкэ старательно ходит за хозяином в горах и хорошо выслеживает зверей и птиц, а при появлении неприятеля бесстрашно и неотвязно дерется с ним до победного конца.

Имеются легенды, что некая пхунсанкэ придушила тигра с теленка, а другая спасла хозяина при пожаре дома, а сама сгорела в огне.

Отличаясь отважным видом и характером, таким, как у корейцев, она с давних пор пользуется любовью нашего народа.

Эта известная издревле собака корейской породы сейчас зарегистрирована естественным реликтом и как национальная собака Кореи бережно охраняется и размножается за счет государства. □

Вести из родного края

Впечатляющие рассказы синьянцев

Я недавно посетил небольшой горный уезд Синьян в провинции Южный Пхёнъан. В нем сегодня не изменился лишь вид гор и рек, но неузнаваемо преобразованный его облик приковывает внимание людей. Ведь более 10 лет назад он был сильно разрушен из-за внезапного стихийного бедствия, о чем передается много рассказов синьянцев.

Продают изготовленные в уезде корёские медикаменты.

Административный сотрудник уездного города Синьяна сказал, что тогда наводнение снесло большинство жилых домов, школ и предприятий, лишив жителей крова. Но они тогда с единодушной волей с помощью страны превратить несчастье в счастье, быстро устранив последствия наводнения, обновили уездный город.

И я решил осмотреть в уездном городе сначала жилые дома, школы и предприятия. Прежде всего, я посетил дом Пак Чхоль Чжуна в 60-й «инминбан» уездного города Синьяна. Ведь этот дом с ордером на квартиру ждал хозяина 5 лет, а таких домов было немало.

Хозяин квартиры, говоря, что и сейчас не может забыть того времени, отметил, что тогда искренность уездных работников была теплее родительской любви. Они приехали к нему, несущему военную службу, сказали, что сами заменят ему родителей, чтобы он не испытывал горя сироты, и, обещая построить для него новый дом и ждать его, наказывали преданно служить Родине. А когда он после демобилизации вернулся в родной край, они выдали ему ордер на новую квартиру и предложили сосватать ему хорошую невесту.

Такой рассказ я услышал и в квартире Пак Со Хян в 74-й «инминбан» уездного города. Она сказала, что уездные работники взяли на себя и сооружение водопровода, чтобы снабжать жителей уезда чистой водой, а для поиска водных ресурсов по несколько раз в день поднимались на крутые горы. А после сооружения водопровода они посетили каждую квартиру и, пробуя вкус воды, радовались вместе с жителями, у которых повлажнели глаза.

Синьянская фабрика обработки плодов дикорастущих деревьев.

Персонал уездного лесопитомника во время досуга.

Кроме того, они помогли вылечиться одному жителю, страдавшему из-за импотенции вследствие наводнения, и у него родился сын; выдали квартиру вернувшимся в родной край старым супругам и окружали их заботой. Итак, жители уезда не жалели похвал в их адрес.

Выслушав их рассказы, я посетил школы, начальную, неполную среднюю и полную среднюю, а также – обустроенную оригинально уездную ДЮСШ. В них педагоги, обновив учебные условия и обстановку, отменно вели обучение и воспитание, отчего вырастало много талантливых учащихся.

На мой вопрос о секрете их успехов педагоги ответили, что искренность уездных работников, старающихся оказать помощь школе, чтобы лучше вырастить пострадавших из-за стихийного бедствия детей, вдохновила их на достижение больших успехов.

После рассказа педагогов я осмотрел завод кремнисто-калийных удобрений. При встрече со мной директор завода, объясняя об исследовании и усовершенствовании метода выпуска кремнисто-калийных удобрений, познакомил меня с одним специалистом, внесшим большой вклад в это дело. Он сказал, что в прошлом пытался исследовать новый метод производства удобрений из местного сырья, но бросил на полпути из-за непосильных трудностей. Затем он был тронут при виде уездных работников, проявляющих искренность ради жителей уезда, и снова осознал превосходство социалистического строя, где подрастают такие, как они, замечательные люди. Итак, он снова приступил к исследованию во имя любимой Родины и родного края и, в конце концов, добился успеха.

Такие голоса начальства и рабочих звучали и на пищевой фабрике, где, на высоком уровне обустроив внешность и интерьер, по интегрированной производственной системе активизируют производство и хозяйственную деятельность, и на заводе корёских медикаментов, и на фабрике обработки плодов дикорастущих деревьев, водка из которой заняла первое место на Общереспубликанском конкурсе.

Чувствуя страсть уездных работников, я был уверен, что от их самоотверженного служения жителям уезда его прогресс непреложен.

Статья Чвэ Ги Чхора,
фото Им Чон Гука

Текут стада коз.

Танцы под крестьянскую музыку.

Плодотворность достойной жизни

В Пхеньянском кегельбане на живописном берегу реки Тэдон во все времена года раздается счастливый смех трудящихся.

А директор кегельбана Син Чон Хо с радостной улыбкой смотрит на людей, ведущих эмоционально-культурную жизнь, играя в кегли.

В отрыве от его неустанных стараний немыслима бесперебойная работа кегельбана, введенного в эксплуатацию в феврале 1994 года.

Но это было не легким делом. В начале новые установки работали безотказно, но с течением времени появлялись неполадки.

Син Чон Хо вел осмотр установок и в начале, и в конце рабочего дня, не мог предотвратить повреждений от их износа. Один раз в каждом году установки ремонтировали интенсивно, но без капитального ремонта нельзя было нормализовать их работу. Требовались решительные меры, но он тогда был не сведущим в этом деле. Он штудировал нужные пособия, посещал надлежащие единицы, но все-таки не нашел пути к решению настающих проблем.

А назойливые санкции империалистов ужесточились еще более. И он при переутомлении взирал на фотографию в своем рабочем кабинете, на которой великий вождь Ким Ир Сен при посещении кегельбана снялся с супружеской четой Син Чон Хо.

Получив доклад, что Пхеньянский кегельбан преподнесли в дар предпринимательница Чхонрёна Квон Ён Сук и ее семья, вождь высоко оценил их доброе деяние. Узнав, что ее младшая сестра является женой Син Чон Хо, вождь дал им ценный наказ.

Син Чон Хо.

В тот день вождь отметил, что впредь надлежит тщательно эксплуатировать Пхеньянский кегельбан и вести уход за его оборудованием, чтобы он делал вклад в эмоционально-культурную жизнь и укрепление здоровья наших трудящихся и учащихся.

Син Чон Хо бережно сохранял в своем сердце его наказ. Итак, решив своими силами изготовить фирпас, он посетил многие надлежащие единицы, и, в конце концов, при помощи рабочих и специалистов в них изготовил запчасти установок кеглей, что считалось трудным делом.

Не удовлетворяясь этими успехами, Чон Хо поставил целью отечественное производство кеглей и масла для дорожек.

Скептики, сомневаясь, можно

Син Чон Хо по совместительству работает председателем Пхеньянского спортивного общества «Кегли».

ли и у нас выпускать кегли, которые делают из специальных материалов, настаивали на их импорте.

Но Син Чон Хо с помощью ученых своими силами и техникой изготовил подходящие стандарту в размере и весе кегли из богатого в нашей стране лесоматериала, покрыв их специальным пластмассовым слоем, и отечественное масло для смазывания дорожек.

Прилагая все силы к эксплуатации кегельбана, он оснастил его и «электронными играми», в том числе электронной машиной и электронным ружьем, устроил места бытового сервиса, способствующие эмоционально-культурной жизни трудящихся.

Настоящий патриотизм приносит людям радость, так что они любят развлекаться в этом кегельбане.

Чон Хо, оставляя свои следы в плодотворной жизни на благо Родины, участвовал в VII съезде ТПК, VII Общереспубликанском слете физкультурников и спортсменов и других слетах, а по случаю столетия со дня рождения Ким Ир Сена в 2012 году был награжден наручными часами с факсимиле его подписи.

Син Чон Хо наказывает детям:

– Сейчас мне 80 лет. Вспоминая свою жизнь, я убедился, что заботу надлежит отблагодарить. В Японии мне без денег на плату за обучение приходилось помогать родителям. Но я смог учиться там благодаря средствам фонда помощи для обучения и стипендий, присланных с Родины. После репатриации в 1961 году я по желанию занимался в Пхеньянском строительном институте *(название тогда)*, а сегодня иду по пути патриотизма. Я желаю, чтобы вы старались оставить свои славные следы на пути достойной жизни во имя Родины.

Сейчас ему в работе активно помогает младший сын Син Чу Хён.

Статья Ом Хян Сим,
фото Ким Ён Хо

Семья Син Чон Хо.

Юмор

Веер можно использовать даже и 20 лет

Некий конфуцианский ученый, получив от друга в подарок веер, показал его своим сыновьям и спросил:

– Ребята, сколько лет, по-вашему, можно использовать этот дорогой и хороший веер?

Тут же ответил второй сын:

– Мне кажется, что его можно использовать где-то около года.

Его одобрил третий сын, а ученый рассердился и упрекнул их:

– Вздор! Вы так впредь легко промотаете все наше имущество.

Почувствовав на себе взгляд отца, старший сын тихо сказал:

– Успокойся, папа! Наивные дети еще не знают, как использовать вещи. А я уверен, что этот веер можно использовать 20 лет.

– Что, что?! – изумился даже скупой ученый. – Каким же образом можно использовать его так долго, а?

– Люди портят веер, раскрывая и закрывая его. Но если раскрыть его и, привязав к стенке, обмахиваться из стороны в сторону лицом, то веер можно использовать даже и 20 лет. □

УЧИТЕСЬ КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ!

Вопросительные местоимения

4. Вопросительное местоимение, которое указывает на место.

어디 (оды) куда

어디 (оды) *куда* употребляется в значении имени существительного.

Например:

당신은 어디에 갑니까?
(тансинъын одые капника)
вы куда идете?
Куда вы идете?

Примечание:

Говорящий обращается к собеседнику с уважением.

어디 + 에 куда
(оды е)
어디 (оды) – *вопросительное местоимение* куда
에 (е) – *окончание дательного падежа*

5. Вопросительное местоимение, которое указывает на время

언제 (онче) когда

언제 (онче) *когда* употребляется в значении имени существительного.

Например:

그는 언제 옵니까?
(кынын онче опника)
он когда придет?
Когда он придет?

Примечание:

Говорящий обращается к собеседнику с уважением.

Вопросительное местоимение 언제 (онче) *когда* стоит в дательном падеже.

Здесь пропущено окончание дательного падежа 에 (е) вопросительного местоимения (в дат. падеже) 언제에 (ончжее) *когда*.

Такой падеж, который употребляется без падежного окончания, называется абсолютным падежом.

Однако следует отметить, что вопросительное местоимение 언제 (онче) *когда*, которое стоит в абсолютном падеже, имеет одно и то же значение с вопросительным местоимением 언제에 (ончжее) *когда*, имеющим окончание дательного падежа 에 (е). □

Таблица вопросительных местоимений

Наименование объекта	Вопросительное местоимение	Перевод
Лицо	누구 (нугу)	кто
	아무 (аму)	никто
Предмет	무엇 (муот)	что
Количество	얼마 (ольма)	сколько
	몇 (мёчх)	сколько
Место	어디 (оды)	куда
Время	언제 (онче)	когда

Цветы кимирсенхва и кимченирхва вызывают очарование людей в мире

В этот раз я, участвуя в праздничных мероприятиях корейцев в Китае, торжественно прошедших в Юйвэньской средней школе в Гирине, глубже познал, что корейская нация почитала своим вождем-отцом невиданно великих Ким Ир Сена и Ким Чен Ира.

А на выставке цветов кимирсенхва и кимченирхва притягательность этих немеркнущих цветов почувствовали не только я, но и другие участники мероприятий, и долго стояли перед стендом их экспозиций.

И работники китайского правительства, участвуя в мероприятиях, сказали, что величие выдающихся вождей корейского народа отражается и на выставке этих цветов, что они и в Китае испускают аромат.

Да, они были правы! На XV выставке китайских азалий, открытой 9 апреля в китайской провинции Сычуань, цветы кимирсенхва и кимченирхва были удостоены золотой премии и диплома.

Услышав эту весть, живущие в Китае корейцы снова испытали чувство достоинства и гордости членами корейской нации, имеющей счастье из поколения в поколение обрести великих вождей.

Поистине, немеркнущие цветы с именами великих вождей, распространяясь на свете, захватывают сердца людей в мире.

Хотя я живу на чужбине, но полон решимости – неизменно почитать только Маршала Ким Чен Ына, представляющего собой точь-в-точь великих вождей, и отдавать всего себя патриотическому делу объединения Кореи.

Ким Чхон Су,
начальник Мэйхэцюйского городского филиала Ассоциации корейцев в Китае

На фестивалях лучше познала историческую родину

Зарубежные корейцы постоянно тоскуют по исторической родине.

Это чувство углубилось у меня более 20 лет назад, когда я впервые участвовала в Художественном фестивале дружбы «Апрельская весна».

В особенности, каждый год, когда наступает апрель, я не могу даже заснуть от волнения при мысли об исторической родине.

Я с детства много слышала о ней из рассказов тех, кто раньше меня начал участвовать в этом фестивале. Тогда они трогательно рассказывали мне, как они выступили на сцене фестиваля в присутствии великого вождя Ким Ир Сена.

С тех пор историческая родина заняла место и в моей душе. И я, завидуя им, усердно старалась, чтобы выступить на том фестивале со своим достойным произведением. Именно вот так моя жизнь связалась с Художественным фестивалем дружбы «Апрельская весна», что позволило мне лучше познать историческую родину.

Это сильно повлияло на мою жизнь, и мне захотелось, чтобы не только я, но и наши грядущие поколения лучше знали о ней. Итак, организовав из корейских детей и юношей художественную труппу, я стараюсь привить им дух корейской нации. Полагаю, что они, если сохранят в душе свои национальные черты, то смогут сделать больше полезных дел на благо исторической родины.

Я подготовлю всех их великолепными деятелями искусства, чтобы они выступали на Художественном фестивале дружбы «Апрельская весна».

Нам Бёр,
Узбекистан, г. Ташкент

На память о посещении родного дома Ким Ир Сена в Мангендэ.

В дни посещения исторической родины

Впервые пребывая на земле предков

Вясный весенний день, когда все цветы источают аромат, члены делегации МСООК «Единство» посетили историческую родину.

Ким Лира с искренним чувством сказала:

– Я впервые посетила историческую родину, но мне кажется, что это родной край, хранящийся в моей душе. В чем дело? Ответ на это я нашла при посещении родного дома великого вождя Ким Ир Сена в Мангендэ.

Не только она и ее муж Ким Евгений, но и другие члены делегации, в том числе Пак Геннадий, впервые приехали на историческую родину, хотя им перевалило уже за 60 лет.

По программе пребывания на ней они сначала посетили историческое место Мангендэ и провели здесь много времени. При осмотре домашней утвари, и поныне бережно сохраняющейся в родном доме вождя, и рассказе о членах его революционной семьи они были тронуты до слез. Затем, попробовав холодную воду из колодца около того дома, они поднялись на сопку Манген и полюбовались прекрасной панорамой столицы Пхеньяна.

В дни посещения исторической родины члены делегации посетили XX фестиваль цветов кимирсенхва, посвященный Дню Солнца – наибольшему национальному празднику, Пхеньянский учительский институт, где реализованы на высоком уровне наукоемкость, информатизация и модернизация обучения, Мангендэский дворец школьников, где раздаются радостные песни и смех детей, Монумент трех хартий объединения Родины и другие места.

Зарубежные корейцы из России испытали большую радость при виде счастливой жизни народа на исторической родине, где благодаря заботе великих вождей и Маршала Ким Чен Ына процветает подлинно народное социалистическое общество.

Статья и фото Им Чон Гука

Смех перед вольером слонов в Центральном зоопарке.

На сопке Манген.

На XX фестивале цветов кимирсенхва.

Осмотрели Монумент трех хартий объединения Родины.

В Пхеньянском учительском институте.

На сцене XXXI Художественного фестиваля дружбы «Апрельская весна».

Самобытный корейский алфавит «Хунмин чонъым»

Здравствуйте, дорогие зарубежные корейцы!

В этом номере вы ознакомитесь с корейским алфавитом «Хунмин чонъым», обогатившим сокровищницу культурного наследия нации.

Язык – это один из самых важных признаков, отличающих нацию.

Корейский язык, созданный самобытно на заре цивилизации человечества, полностью отличается от иностранных языков. Он развивался непрерывно, не теряя своих атрибутов и в перипетиях истории.

В нашей стране до основания первого объединенного государства Корё были некоторые государства соплеменников, но и в них применяли единый корейский язык с различием лишь в местных диалектах.

Корейская нация уже с периода трех государств использовала буквы Риду, а в 1444 году создала самый развитый алфавит «Хунмин чонъым», что внесло весомый вклад в развитие культуры в Корее.

В связи с этим в пункте «25-й год правления, декабрь» исторической книги «Сечжон силлок» *(издан в 1454 г.)* написано: «В этом месяце король лично создал письменность из 28 букв… А ее называют «Хунмин чонъым».

При непосредственном участии 4-го короля Чосон феодальной династии Сечжона *(годы правления 1419 – 1450 гг.)* компетентные ученые ведомства Чипхёнчжон коллективным умом создали алфавит «Хунмин чонъым», унаследовавший древние корейские буквы «синчжи». Словосочетание «хунмин чонъым» означает правильный звук для обучения народа *(по-корейски «хун» означает учение, «мин» – народ, «чонъ» – правильный, а «ым» – звук)*.

Вначале «Хунмин чонъым» состоял из 28 основных букв *(17 согласных и 11 гласных)*, которые как самые развитые буквы отличаются разными превосходными чертами.

Во-первых, его превосходство проявляется в алфавитном письме как письме самого развитого вида.

В мире есть разные виды письма, в том числе пиктографический, идеографический и фонетический. Фонетический вид делят на слоговое и алфавитное, а наиболее усовершенствовано алфавитное письмо.

А с помощью «Хунмин чонъым» можно свободно произносить и записывать слова всех иностранных языков, пространно и точно выражать любое идейное содержание или сложное чувство в деталях. В связи с такой характерностью «Хунмин чонъым» его создатели говорили: «Можно записать все звуки на свете».

Во-вторых, его превосходство проявляется в научности принципа порядка букв, подражающих форме органов артикуляции. Его создатели образовали основные буквы путем имитации изменяющихся при звучании форм языка, губ, горла и других органов. Итак, созданные от них буквы расположены систематически в определенном порядке.

К тому же, «Хунмин чонъым» имеет многие положительные черты, к примеру, его могут легко изучить и применять все люди.

Наши предки говорили, что умные люди очень быстро постигают «Хунмин чонъым», что даже тупым людям на это хватит и 10 дней.

Иностранные лингвисты оценивали: «Если языком и письменностью можно измерить цивилизованность данной нации, то корейская нация, несомненно, займет первое место на нашей планете. Эта письменность проста и сильна в способности к выражению». Один профессор японского университета сказал, что, кажется, король Сечжон создал корейскую письменность, будто бы уже предвидя появление компьютера. А в неком европейском университете, имеющем авторитет в лингвистических кругах, отметили, что при оценке всех письменностей мира с точки зрения рациональности, научности и самобытности корейская письменность занимает первое место.

В октябре прошлого года принцип создания алфавита «Хунмин чонъым» зарегистрирован государственным нематериальным культурным наследием.

Дорогие зарубежные корейцы!

Думаю, что вы, читая эту статью о «Хунмин чонъым», снова испытали мудрость и талант корейской нации. Кстати, посылаю вам привет, полный любви к соотечественникам, и полагаю, что вы с чувством гордости членами корейской нации будете и на чужбине всегда использовать корейский язык и нашу письменность.

Статья и фото Ён Ок

Общество на Севере Кореи – это сообщество взаимной любви людей

При посещении Северной Кореи я в ходе встречи с людьми различных слоев населения и осмотра разных мест почувствовал, что ее общество – это, одним словом, сообщество взаимной любви людей.

Каждый раз при ее посещении я познавал что-нибудь новое для меня, иногда мне было неловко от своей неосведомленности.

Я в этот раз посетил многие места в ней и встретился со многими людьми. Особенно, мне повезло в беседах с ними о жизни, ибо я познал то, что не мог испытать повседневно, не живя в этой стране.

Было немало случаев, которые в значительной мере помогли мне понять преобладающие в разуме людей северокорейского общества духовный мир, идеологию, кредо жизни, взгляды на ценность, а также – систему образования, прививающую все это в их сознание убеждением, жизненной необходимостью и привычкой.

Люди на Западе, в частности, граждане США и близких им стран, обливают грязью северокорейцев, оскорбляя их скверными, грубыми, нецивилизованными людьми, но их демагогия состряпана абсолютно вразрез с действительностью.

Все граждане Северной Кореи – это деликатные, любвеобильные и вполне цивилизованные люди, обладающие чувством собственного высокого достоинства. Можно сказать, в организованности и коллективизме они наиболее сильны в мире.

Исходя из природы основанного на коллективизме их общества, большинство людей обладает сознанием его хозяина. Они всесторонне воспитаны так, что знают, как установить взгляд на жизнь, какая жизнь человека самая плодотворная?

Интеллигенты на Западе, называя телевизор «глупым ящиком», осуждают, что телевещание делает человека дураком. Но в Северной Корее все СМИ направляют людей на путь достойной жизни. И программы ее центрального телевещания включают много материалов, которые способствуют созданию сообщества взаимной любви людей.

В ней миссия и роль СМИ – это передавать эпизоды об этой любви, включая любовь лидера к народу, почтение и любовь народа к лидеру, а это ведет к созданию сообщества взаимной любви людей. Это не только в политике, ведь философия любви – это большущая опора во всем обществе, включая экономику, общество, дипломатию, военное дело, образование, спорт и культуру.

В дни пребывания в Северной Корее я заметил, что сила этой взаимной любви в тысячи раз превосходит мощь ее обороноспособности с ядерным оружием, способным донестись до территории США. И я всей душой почувствовал, что лидер Ким Чен Ын, получив целиком это наследие от великих вождей, без колебаний претворяет в жизнь политику с девизом «Поклоняться народу, как небу!»

Все граждане в Северной Корее с чувством верности почитают лидера Ким Чен Ына так, как почитали великого вождя Ким Ир Сена и Полководца Ким Чен Ира. Они при встрече с ним столь горячо приветствуют его, что такого аналога нельзя найти нигде в мире.

Не только граждане Северной Кореи, но и все зарубежные корейцы и члены поздравительных делегаций из разных стран мира встречают его ликующими возгласами и бурными овациями.

В ходе беседы с учащимися начальной, неполной средней и полной средней школ и со студентами я узнал, что любовь лидера к народу полностью идентична с почтением и любовью народа к лидеру. Но чувство почтения и любви народа к лидеру более абсолютно, чем почитание Иисуса Христа христианами, а Шакьямуни – буддистами.

Такая атмосфера царит во всем обществе Северной Кореи, в том числе среди, без исключения, всех военнослужащих, рабочих, кооператоров и государственных служащих. То есть лидер, партия, армия и народ на основе взаимной любви образовали одно целое.

И эта любовь не запачканная, а хрустально чистая. Итак, я во время нынешнего посещения Северной Кореи реально убедился, что ее общество – это сообщество взаимной любви сплоченных людей.

И я уверен, что будущее общества такой Северной Кореи лучезарно, ибо она на высочайшем уровне продемонстрировала мощь во всех областях. Например, в самообороне страны, в сверхсовременной науке и технике, что подняло ее на статус военной державы, в обобщении музыкального искусства, а в политической идейности и философии добилась такого уровня, что не под силу любой стране в мире.

Ро Гиль Нам,
представитель интернетовской газеты «Минчжок тхонсин»

Солнце любви к народу

Виктор Петров

(Продолжение, начало в № 4 – 2018 г.)

Вместе и в горе, и в лишениях

Любовь и слезы

Во время пребывания в Корее я много разговаривал с человеком, который долгое время работал вместе с Ким Ир Сеном. Он сказал, что вождь очень часто плакал, и я был удивлен, услышав это.

Может ли так проливать слезы великий вождь, наделенный стальной волей, опытный Полководец?

Но в процессе изучения воспоминаний и других материалов о нем я понял, что слова того сотрудника – факт. И смог понять смысл слез, глубокое значение слез любви вождя.

Это было после того, как в Корее наступило перемирие.

В тот день вождь посетил деревню в уезде Чынсан провинции Южный Пхёнъан и, встретившись с председателем сельхозкооператива Пэком, стал беседовать с ним. При беседе вождь узнал, что в дни временного отступления из оккупированной деревни семья и родственники Пэка погибли все без исключения, а их было 38 человек.

Глаза вождя сверкнули, он не мог сдержать негодования и долго молча смотрел вдаль, в горы. Вождь долго не трогался с места и лишь услышав, что пора отправляться в путь, медленно пошел к калитке.

Но потом он остановился, и его взгляд упал на крестьянина Пэка, грустно стоявшего у двери опустевшей комнаты.

Вождь с душевной болью крепко сжал руки Пэка и сказал, что не может уехать, оставив его одного, и проведет одну ночь вместе с ним.

Он вошел вместе с крестьянином в дом, велел адъютанту принести водку и налил стакан крестьянину.

– Сейчас надо выпить стакан водки, и тогда на душе станет легче.

Крестьянин смутился и не мог поднять стакан. А вождь очистил яблоко от кожуры, угостил его и, выслушав подробно о жизни крестьянина, сказал, что нужно делать, чтобы отомстить врагам.

Только к рассвету вождь закрыл глаза, но не мог уснуть, и провел с крестьянином всю ночь в его холодном простом доме.

Этот эпизод передается среди корейского народа как легенда. И это естественно, поскольку еще не было такого случая, что лидер страны провел всю ночь с простым крестьянином в его доме.

Издревле говорили, что если горе и несчастье разделить пополам, то они уменьшатся. Узнав о горе народа, вождь беспокоился и, даже забывая себя, вместе с ним делил горе, только тогда у него легче становилось на душе.

Если пожелает народ

Великий вождь Ким Ир Сен все посвящал народу, любил его. Поэтому его политику называют «политикой любви к народу».

Многие работники, с которыми я встречался, говорили, что политику любви к народу нельзя увидеть в других странах. Там нет такого понятия. Обеспечить народу такое положение, чтобы он, как хозяин политики, смог действительно исполнять роль хозяина, поставить на первое место требования, интересы и счастье народа, чтобы он смог взять на себя ответственность хозяина – это политика любви к народу. И они привели мне много таких примеров.

Я не могу перечислить всех их и хочу рассказать сначала о том, как вождь выполнил чаяние народа питаться рисом.

Самое сокровенное желание всех корейцев из поколения в поколение – это иметь вдоволь риса.

В Корее, где мало равнин и преобладает горная местность, издревле сажали кукурузу, гаолян, чумизу и др. Даже на равнинах, где можно было бы вести рисоводство, система орошения была слабой.

В таких условиях белый рис могли кушать только в королевских семьях или семьях дворян, а большинство крестьян довольствовались только кашей из чумизы или гаоляновой похлебкой.

Ким Ир Сен родился в бедной семье в Мангендэ и в детстве ел кашу из чумизы или гаоляновую похлебку, а на долгом пути кровопролитной борьбы против японских захватчиков делил вместе с партизанами горсть поджаренной муки или просто ел снег. На пути революции он больше всех испытал и голод, и холод.

И в таких неимоверно суровых испытаниях он всегда думал о том дне, когда после освобождения страны народ сможет питаться кашей из белого риса с мясным супом, надевать шелковый наряд и жить в доме, покрытом черепицей.

Осуществить такое желание народа – это были его далеко идущий замысел любви к народу и сокровенное чаяние. Питаться кашей из белого риса и мясным супом, одеваться в шелковую одежду и жить в доме с черепичной крышей – это, как социалистическая идея питания, одежды и жилья, было основой политики любви вождя к народу.

Основа из основ – это питание. Необходимо хорошо вести земледелие, чтобы питаться белым рисом, а чтобы хорошо вести рисоводство, следует решить проблему с водой. Поэтому проблема с водой с давних времен была неотложным требованием корейских крестьян.

Вождь в дни Отечественной освободительной войны, говоря: «Когда народ ест кашу из чумизы, нам тоже надо есть кашу из чумизы», выращивал овощи на огороде Верховного Главнокомандования.

Ким Ир Сен, твердо решив осуществить мечту крестьян питаться белым рисом, и в тяжелых условиях послевоенного времени включил в 3-летний план развития народного хозяйства сооружение крупномасштабной Пхённамской ирригационной системы, начатой до войны, и направлял ее строительство, чтобы закончить его в сжатые сроки. Таким образом, на рисовых полях родился богатый урожай.

Однако вождь с отцовским чувством беспокоился о крестьянах, работавших на рисовых полях, орошаемых только дождями.

По словам сотрудников, одним из таких мест был Чансувонский сельхозкооператив Самсокского района в пригороде Пхеньяна.

Выросшее после это хозяйство вначале было маленьким кооперативом из 60 дворов у подножья горы Тэсон. С трех сторон он был окружен горами. Площадь угодий – около 90 га, из них 3 га – рисовые поля, орошаемые лишь дождями, а остальные – неплодородная земля.

Вождь с душевной болью от тяжелых жизненных условий здешних крестьян часто навещал этот кооператив. Он в один из январских дней 1957 года снова посетил его и, обсуждая с крестьянами житейские вопросы, сказал, что надо есть рисовую кашу из урожая, собранного своими силами в своей местности, тогда она будет вкуснее, что нельзя под сливовым деревом ждать, когда слива упадет в рот.

После этого крестьяне каждый день собирались и обсуждали вопросы, как осуществить на практике указания вождя, но способ решения проблемы с водой так и не смогли найти.

В первую очередь не было воды. Земля была смешана с камнями, и они беспокоились, что если создадут заливное поле, вода вся утечет под землю. Источник воды должен быть обильным, а в такой обстановке, как сейчас, держать землю влажной будет нелегко, – таково было общее мнение крестьян.

И вот однажды, когда падал мокрый снег, кооператив снова навестил великий вождь Ким Ир Сен.

Когда председатель кооператива доложил ему обо всех обсужденных раньше вопросах, вождь призадумался, а затем сказал:

– Сиру *(решето)* с ростками соевых бобов кладут на таз. Вода, налитая на ростки, попадает в таз, и ее снова льют на ростки. Итак, небольшим количеством воды выращивают целую сиру ростков соевых бобов. По-моему, это вполне возможно и при создании заливного поля, если использовать воду циклично, экономно. Не так ли?

Воодушевленный словами вождя один из стариков сказал, что в Чачжакгоре есть небольшой родник. Несмотря на глубокую ночь, вождь тут же встал с места и собрался пойти туда.

Председатель правления и крестьяне просили вождя пойти туда в следующий день, но он велел приготовить факел, говоря: «Когда мы сражались в горах против японских оккупантов, то шагали вперед по нескольку дней, падая и снова поднимаясь в глубоком снегу. А сегодня я смогу идти сколько угодно под дождем и снегом, если кооператоры смогут кушать кашу из белого риса».

Его слова до слез взволновали крестьян, и они не могли больше его отговаривать.

Лично освещая путь факелом, вождь шел впереди. Дойдя до Чачжакгора, он увидел родник и с радостью определил место для плотины водохранилища.

На рассвете следующего дня все кооператоры дружно вышли на строительство водохранилища.

На третий день после начала его строительства вождь опять прибыл на то место. Крестьяне работали, как указал он, и прекрасно построили водохранилище. В том году они создали 15 га заливного рисового поля и стали питаться кашей из белого риса, который собрали в своей местности.

Впоследствии вождь продолжал руководить сооружением крупномасштабных ирригационных систем. И Корея стала «страной с системой орошения», где все питаются белым рисом, а выражение «рисовое поле, орошаемое только дождями» осталось только в словаре.

(Продолжение следует.)

Исторический рассказ

Вклад Кан Бо в развитие календаря

Внекий день на закате солнца ранней зимой 1294 года один молодой человек вышел на улицу через огромные ворота здания Чонриса *(центральное кадровое ведомство в период государства Корё)* перед Ханской крепостью в Кэгёне.

Это был Кан Бо, только что назначенный чиновником ведомства Тхэсагук, занимающегося составлением календарей и астрономическими наблюдениями. Итак, он сделал первый шаг в служебной карьере, выдержав месяц назад экзамен на государственную должность.

Кан Бо давно мечтал работать в ведомстве Тхэсагук, и государство, учитывая его желание, назначило его на должность *сарёк (чиновник 9-го ранга)*, непосредственно ведающего в этом ведомстве делом составления календаря. Должность сарёк была низшая, но очень важная, и ее не мог получить никто, если не имел знаний по математике.

В следующий день Кан Бо, придя в Тхэсагук, сразу приступил к работе, решив за короткий срок составить точный календарь и разработать способ счета для правильного определения даты сезонов.

В то время применяли не солнечный, а лунный календарь, так что дата сезонов отличалась каждый год. И через несколько лет было неизбежно возрастание на много времени различия между лунным и солнечным годом, а через 33 года – примерно на целый год.

Следовательно, по лунному календарю нельзя было определить, что такой-то месяц относится к такому-то сезону. Чтобы преодолеть такую ограниченность, следовало ежегодно изменять даты сезонов в лунном календаре, так что создание точного календаря с правильным показом времени года было одним из важнейших дел во всех странах.

Кан Бо вначале прилагал большие усилия к расчету положения и орбиты Солнца по 24 сезонам сельскохозяйственного года, и уже через месяц завершил половину этого дела.

Однажды на работе он получил весть, что заболела мать. На глаза навернулись слезы при мысли о матери, всегда наказывавшей ему не быть слепо преданным родителям сыном. Воспитывая без мужа единственного сына, она заболела в нищете.

Кан Бо поспешно направился домой. Смотря на него, мать вспомнила мужа, который на грани смерти после боя с японскими пиратами, забравшимися в провинцию Кёнсан, завещал вырастить сына математиком. Стараясь не беспокоить сына своей болезнью, она наказывала ему не считать слишком легким дело составления календаря.

Кан Бо на рассвете следующего дня вернулся в Тхэсагук и с новым пылом принялся за работу. В конце концов, он до *сохан (малые холода – один из сезонов сельскохозяйственного года)* составил новый календарь следующего года. Государство составленный им этот календарь назвало «сусирёк», как назывался и прежний календарь.

Не удовлетворяясь этим, Кан Бо приступил к разработке способа счета, чтобы каждый год можно было легко составлять календарь с точными датами сезонов. Когда он переутомлялся на работе, мать придавала ему новые силы, рассказывая сказки о том, что великий замысел и неустанные усилия непременно приведут к успеху. Она также часто наказывала сыну не считать только себя ведущим большое дело, уважать старших коллег и пользоваться их помощью.

Фактически, в советах старых ученых он нашел ключ к разработке способа счета и приступил к составлению математической таблицы, позволяющей в любое время легко изменять календарь. В ходе этого он создал самобытный метод счета, который сегодня является именно уравнением четвертой степени: «$x^4 + ax^2 + bx + c = 0$».

На основе этого метода счета Кан Бо, в конце концов, создал математическую таблицу «Сусирёк рипсон», позволяющую каждый год легко изменять составленный им новый календарь «Сусирёк».

С появлением «Сусирёк рипсон» наш народ обрел календарь с точными датами сезонов. Эту таблицу наперебой применяли также и в других странах.

Впоследствии Кан Бо, написав книгу «Сусирёк чхоппоп рипсон», полностью предал гласности секрет нового летосчисления. А в Европе уравнение четвертой степени разработали лишь в XIX веке. □

Историческое лицо

Чан Чи Ён и его статья «Всеобщее стенание в печальный день»

Публицист и литератор Чан Чи Ён был участником и движения за культурное просвещение.

Его настоящее имя – Чи Юн, имя после женитьбы – Сунсо, а псевдоним – Виам или Суньянсаньин. Будучи уроженцем Санчжу в провинции Северный Кёнсан, он в 1894 году стал магистром наук.

После зверского убийства императрицы Мёнсон японскими агрессорами в 1895 году он, написав воззвание, призывающее встать на ополченскую борьбу против них, разослал его во все уголки страны.

В 1898 году он вместе с Син Чхэ Хо, Пак Ын Сиком и другими единомышленниками основал газету «Хвансон синмун» и работал ее редактором, а в 1901 году стал главным редактором издательства этой газеты. В те годы он опубликовал в газете много редакционных статей, призывающих соотечественников на антияпонскую борьбу за спасение Отечества и окрыляющих их идеями цивилизованного процветания и независимости страны.

В 1905 году японские агрессоры, сфабриковав «договор из пяти пунктов года ыльса», превратили нашу страну в свою колонию. Итак, Чан Чи Ён опубликовал в газете «Хвансон синмун» свою передовую статью под заглавием «Всеобщее стенание в печальный день». Обличая и осуждая коварные махинации японских агрессоров и злодеяния предателей нации, подчеркивая гневными и ненавидящими врагов словами горечь порабощения, статья тронула сердца всех корейцев.

После того из-за репрессий японских оккупантов газета «Хвансон синмун» была закрыта на 80 дней, а главный редактор ее издательства и автор этой статьи Чан Чи Ён был заключен на 3 месяца в тюрьму.

Он вышел из тюрьмы в январе 1906 года и, отказавшись от поста тхончжондэбу *(граж. чинов. 3-го ранга)* и выйдя в отставку, занимался коллекционированием литературного наследия и писательством.

Чан Чи Ён в марте того года, основав Тэханское общество «Чаган», развернул антияпонскую патриотическую борьбу. В 1907 году японские оккупанты, сфабриковав «договор года чонми из 7 статей» ужесточили репрессии, и ему пришлось эмигрировать в Приморский край России. Он работал там главным редактором газеты «Хэчжо синмун», а затем снова эмигрировал в Китай.

Чан Чи Ён вернулся на Родину в 1910 году и работал главным редактором газеты «Кёнсан ильбо» до ее закрытия.

При жизни он написал книги «Югё ёнвон *(Источник конфуцианства)»*, «Виам мунго» *(Рукописи Виама)* и др. □

Народное сказание

«Великая японская империя» в гробу

Это случилось в местности Цингоуцзы уезда Эму в 1935 году, во время антияпонской вооруженной борьбы.

Полководец Ким Ир Сен, возглавлявший экспедиционный отряд и во 2-м походе в Северную Маньчжурию, находясь в селении № 4 в местности Цингоуцзы, получил информацию, что дислоцированные в селении № 6 солдаты японской жандармерии и марионеточной армии Маньчжоу-Го готовятся напасть на селение № 4. Цингоуцзы, состоя из нескольких селений, в том числе № 4, 5, 6 и 7, располагалась недалеко от уездного центра Эму – основной базы японских агрессоров.

Ким Ир Сен составил оригинальный тактический план для разгрома карательного отряда в сотни штыков и нанес сокрушительный удар врагу, применив в бою тактику заманивания-засады.

Когда бойцы КНРА начали атаку, насмерть перепуганный переводчик японской жандармерии, удрав с поля боя в дом китайца посреди огорода, увидел в углу двора гроб. В то время у стариков этой местности было заведено готовить при жизни для себя гроб. Не рассуждая, он залез туда с надеждой, что партизаны, чтящие обычаи народа, не будут копаться в гробу.

В то время во двор, волоча раненную ногу, приковылял оставшийся еле-еле живым в бою офицер японской жандармерии.

Заметив гроб, он с радостью подковылял к нему и поспешно поднял крышку, но там уже находился переводчик, зарыв голову в угол, словно живой труп. Разгневанный офицер, угрожая переводчику, что тот не признает «императорской армии», велел ему вылезти из гроба. Но переводчик, как бы ни слыша ничего, протянул руку к крышке гроба, а офицер выдернул из кобуры пистолет. Итак, после драки за место в гробу туда влез японский офицер, а переводчик куда-то удрал.

После этого эпизода среди эмусцев разнеслась молва о «великой японской империи» в гробу, и они, слушая это, катались со смеху.

Эта молва передается и сегодня, отражая жалкий вид и духовно-моральное падение японских оккупантов, разгромленных антияпонским партизанским отрядом. □

Естественные реликты нашей Родины (19)

Естественным реликтам в провинции Северный Хванхэ относятся также пхёнсанский калопанакс, сингеское гинкго, куракриские Орымчхи (Gonoproktopterus mylodon) и Щвери (Coreoleuciscus splendidus), крутой скалистый обрыв Тальхэской горной крепости и окаменелые отпечатки ног динозавра в селе Рёнгун.

Пхёнсанский калопанакс растет на высоте 500 м над уровнем моря, во дворе дома отдыха Тхэбэкской горной крепости в селе Сансон уезда Пхёнсан. Высота калопанакса, растущего примерно с 1780 года, – 18 м, окружность комля – 2,1 м, диаметр кроны – 10 м. Ствол дерева на высоте 50 см разветвляется на 4 ветви в верхнем направлении, от них вбок отходит много веток, отчего крона похожа на зонт. Это старое дерево, имея научное значение, приумножает красоту окружающей местности наряду с наследием предков.

Сингеское гинкго как женское дерево растет у подножия горы к западу от въезда в деревню Чуктон села Чхимгё в уезде Синге. Его посадили примерно в 1270 году, а в период государства Корё, говорят, к нему причаливали суда, плывшие вверх или вниз по реке Ресон.

Высота дерева – 18,5 м, окружность комля – 9,3 м, а ствола на высоте груди человека – 6,1 м, диаметр кроны – 30,7 м. От ствола на высоте 5 м вбок отходят 5 больших ветвей, изящно ответвляющих много веток. Кора – серая, со многими трещинами. Это самое старое в сингеской местности дерево, имея большое научное значение, приумножает красоту селения.

Куракриские Орымчхи и Щвери обитают в реке Ресон в селе Курак уезда Синге. Место их нереста расположено около моста Ресон, находящегося примерно в 6 км к западу от уездного города Синге, на дороге к уездному городу Сохыну.

Под горой в противоположной стороне реки есть глубокая яма с водой, а в ее вверху и внизу – мели. В верхней мели икру мечет в большинстве Орымчхи, а в нижней – Щвери. Зимой они, переместившись сверху и снизу, собираются в той яме на зимовку.

Крутой скалистый обрыв Тальхэской горной крепости как самый высокий и длинный обрыв в центральной части нашей страны находится в селе Сэньян в 6 км от уездного города Синге.

Вблизи обрыва расположены основные вершины Ахобирёнского горного хребта, в том числе гора Пэкнён высотой в 1341 м над уровнем моря, горы Туму и Маннён. Обрывистый рельеф местности состоит из крутых наклонных плоскостей и узких ущелий. Материнская порода образована примерно 1 миллиард 100 миллионов лет назад.

Высота обрыва равна 50 – 60 м, длина – примерно 100 м, на гребне горы есть обширная поляна, состоящая из белого кварцевого слоя, а на поверхности обрыва густо растут сосны и дубы. Этот крутой скалистый обрыв как типичный кварцевый обрыв в среднюю протерозойскую эру имеет большое научное значение.

Окаменелые отпечатки ног динозавра в селе Рёнгун остались на каменной плите длиной около 100 м, шириной более 15 м, под углом в 20°, расположенной в 1 км к северу от села Рёнгун уезда Пхёнсан.

Два ряда отпечатков ног говорят, что динозавр ходил на двух ногах. В одном ряду имеется 14, а в другом – 16 отпечатков ног. Интервал между правой и левой ногой составляет 80 – 90 см. Длина отпечатка ноги – 45 см, ширина – 40 см, а глубина – 4 см.

В этом месте имеется 3 типа отпечатков ног, а их величина говорит, что в этом районе обитал большой динозавр. Здесь имеется много окаменелостей

Сингеское гинкго.

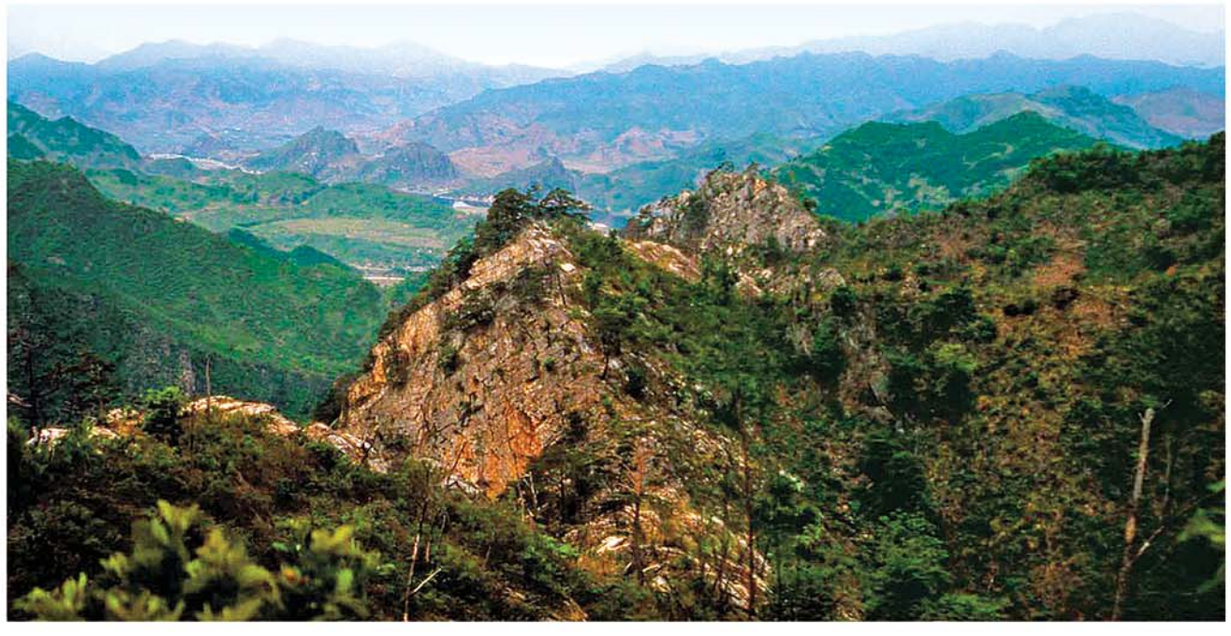
также и флоры, доказывающих, что этот пласт образовался около 93 млн. лет назад. Сюда с научно-исследовательской целью приезжают геологи и из других стран.

Окаменелые отпечатки ног динозавра в селе Рёнгун есть ценный материал для исследования фауны и процесса ее эволюции в мезозойскую эру нашей страны.

Завкафедрой Пэк Хён Сон,
Педагогический университет
имени Ким Хен Чжика

Пхёнсанский калопанакс.

Скалистый обрыв Тальхэской горной крепости.



Куракриское Орымчхи.

Куракриское Щвери.

Окаменелость следов ног динозавра в селе Рёнгун.

Павильон Тэунбо в буддийском храме Кымгван.

По памятникам старины в провинции Северный Пхёнъан (9)

– Буддийский храм Кымгван –

Буддийский храм Кымгван, находящийся в уезде Ичжу провинции Северный Пхёнъан, построен раньше 1848 года, а перестроен в середине XIX века. Он назывался и храмом Кымган оттого, что стоит на горе Соксун, от красоты считавшейся «Ичжуским Кымганом».

Храм состоит из 11 зданий, включая павильон Тэунбо как основное здание, павильон Пэкхва, молельню Чхонъун и беседку Мансе, и все они находятся вблизи.

Длина фасада павильона Тэунбо – 3 кана *(9,25 м)*, а боковых сторон – по 2 кана *(6 м)*. Его смешанная, четырехскатная крыша с загнутыми кверху краями опирается на 10 крупных колонн. Между колоннами и стропилами в фасаде внешне имеются 5-зубчатые, а внутри – 7-зубчатые деревянные декоративные элементы, украшенные антаблементом с гравировкой лотоса, а в задней стороне – деревянные декоративные элементы с простым антаблементом. Колонны необычайно толстые и стройные, их диаметр внизу и вверху отличается мало. Деревянные подушки над ними устроены ниже, чем в других зданиях.

Беседка Мансе перед павильоном Тэунбо – опрятное здание с мезонином. Длина фасада – 3 кана *(10 м)*, боковых сторон – по 2 кана *(5,7 м)*. На 10 каменных столбах настлан деревянный пол. Стоя на склоне горы, она в фасаде – 2-этажная, в задней части – одноэтажная. Их двери с тонкими переплетами, а боковые части – дощатые стены.

Павильон Пэкхва имеет смешанную, четырехскатную крышу с загнутыми кверху краями и единую стреху с одним антаблементом. Длина фасада – 5 канов *(17,1 м)*, а боковых сторон – по 4 кана *(9,8 м)*.

Потолок павильона Тэунбо.

Беседка Чхильсон имеет крышу с загнутыми вверх краями и одну стреху без деревянных декоративных элементов. Длина ее фасада – 2 кана *(4,65 м)*, а боковых сторон – по 1 кан *(2,6 м)*.

Сооруженные вблизи друг друга здания прекрасно гармонируют с окружающим горным ландшафтом. Буддийский храм Кымгван как один из крупных памятников старины отражает зодческий стиль конца периода Чосон феодальной династии. Этот национальный памятник старины, находясь под охраной и уходом государства, используется и местом культурного отдыха трудящихся.

Статья и фото Ким Сыль Ги

Изо дня в день выявляются преступные деяния

В Южной Корее изо дня в день выявляются преступные деяния консервативной клики.

Некий человек, работавший служителем в конторе одного парламентария от «партии Великой страны» – предшественницы «Партии свободной Южной Кореи», признался в своих преступных деяниях и подробно объяснил, как он с 2006 года по распоряжению начальства фальсифицировал общественное мнение.

К примеру, во время президентских выборов в 2007 году его направили в избирательную кампанию «партии Великой страны». Он обустроил рабочий кабинет в одном уединенном доме и от предоставленных начальством 100 с лишним имен пользователей Интернета помещал в его сеть кучу статей, сфабрикованных для поддержки Ли Мён Бака. Далее он без утайки сообщил, что тогда у него была и подробная директива начальства «вытеснить негативные статьи» об инциденте фабрикации стоимости акций компании ВВК.

Во всем мире известно, что Пак Гын Хе тоже была сфабрикованным «президентом». Один мужчина, утверждая, что, он действовал в штабе ее избирательной кампании, разоблачил, что во время президентских выборов в 2012 году партия «Сэнури» преступно фальсифицировала общественное мнение в пользу ее избрания.

По его показаниям, мобилизованные на те махинации интриганы, если начальство указывало повернуть общественное мнение в пользу Пак Гын Хе, то с помощью программы автоматического ввода моментально еще раз помещали в Интернет более 1000 статей.

Добавив, что неведомо, сколь много людей участвовало в этой интриге, он утверждал, что после прихода Пак Гын Хе к власти немало из них вошло в состав Чхонвадэ.

Итак, всецело разоблачено черное нутро предателей нации, которые, всяческими кознями и интригами взяв власть в свои руки, пытались продлить свою жалкую жизнь.

Известно, что южнокорейская консервативная клика в прошлом проводила несправедливые выборы, бросив на них все правомочные органы, в том числе разведслужбу, полицию и командование армейской безопасности. К тому же, она даже и внутри своей партии организационно вела преступную фальсификацию общественного мнения.

Именно южнокорейская консервативная клика есть логово преступников, есть главарь шайки, устраивавшей несправедливые и мошеннические выборы, злоупотребляя даже и современными достижениями науки и техники, включая технологию информационной связи.

А фальсифицирование общественного мнения есть тяжелейшее преступление, попирающее демократию. Более серьезно то, что оно совершено не отдельными лицами, а непосредственно самой партией-изменницей – организационно и планомерно.

Южнокорейская консервативная клика, заняв трон, не сделала ничего ради нации, прибегая лишь к всяким интригам и фальсификации, направленным на низкопоклонство, предательство, фашистскую диктатуру, коррупцию и противоборство с соплеменниками.

Коварные козни этой клики породили в Южной Корее немало антинародных ЧП, включая насильственное расформирование Объединенной прогрессивной партии, междоусобную интригу парламентария Ли Сок Ги, репрессивные действия против Национальной ассоциации педагогов и др. К тому же, чтобы стабильно удерживать свою власть, клика состряпала разные инциденты, в том числе с потоплением корвета «Чхонъан», и еще более обострили вражду и противоборство между Севером и Югом страны.

От мошенничества и подлых махинаций этой клики в южнокорейском обществе жестоко попирались справедливость и демократия, свирепствовала фашистская диктатура.

Все факты говорят, что пора бросить на свалку эту клику консерваторов как свору разложившихся элементов, ничем не гнушающихся для сохранения своей власти, как сброд преступных и антиобщественных элементов, подлежащих последовательной ликвидации.

Нельзя ни скрывать, ни прощать эту клику, которая еле-еле удержала свою продажную «власть», утоляя жажду власти всякими кознями и игнорируя общественное мнение всячески мошенничеством.

Итак, сейчас в Южной Корее форсируется борьба за ликвидацию укоренившихся пороков консервативных сил. И в такой ситуации изо дня в день выявляются преступные деяния не только Пак Гын Хе и Ли Мён Пака, но и их сообщников, которые ждут суд и приговор.

К примеру, в обществе шумиха поднялась от того факта, что Рян Сын Тхэ, бывший председателем Верховного суда Южной Кореи. при властвовании Ли Мён Бака, а затем Пак Гын Хе, чтобы поддерживать консервативную «власть» беспорядочно, как попало злоупотреблял судебными и административными правами.

За преступлением, разумеется, следует наказание.

Вот и консервативную клику, загрязнившую этот мир всяческим мошенничеством и аферой, постигла горькая участь под наказанием за фальсификацию общественного мнения.

Собкор

Закоренелые амбиции на повторную агрессию

Протекло более 100 лет после того, как японские империалисты сфабриковали «договор об аннексии Кореи Японией».

Пусть пройдут тысячи, десятки тысяч лет, но в истории нельзя ни скрыть, ни стереть их тягчайшие преступления для истребления единокровной корейской нации, издревле жившей на единой территории.

Японские мошенники, сфальсифицировав «договор из 5 пунктов года ыльса *(1905 г.)*» и «договор из 7 пунктов года чонми *(1907 г.)*», отняли у Кореи все права на дипломатию и внутренние дела.

А 22 августа 1910 года они сфабриковали «договор об аннексии Кореи Японией», чтобы истребить корейскую нацию и навек искоренить даже номинальную государственную субстанцию нашей страны.

Этот «договор» был фальшивым и мошенническим документом, не имеющим никакой законной силы, поскольку японские интриганы состряпали его, принудив военной угрозой Корею и игнорируя абсолютно все требования международного права.

С конца мая по начало июля 1910 года японские интриганы сосредоточили в районе Сеула более 2600 японских солдат для подавления антияпонской борьбы корейцев, если они поднимутся против «договора», заключенного путем военной угрозы и принуждения сановников правительства Чосон феодальной династии.

Японцы, особо крупными военными силами окружив Токсуский дворец Кочжона и Чхандокский дворец короля Сунчжона, контролировали входящих туда и выходящих оттуда сановников.

Уже и этот факт ясно говорит, что японские интриганы сфабриковали «договор», шантажируя оружием Чосон феодальной династии.

Этот фальшивый и незаконный документ состряпан, игнорируя полностью порядок заключения международного соглашения, в котором важно определено, что «соглашение» заключается лишь при санкции, признании и полномочной доверенности главы государства.

После коварной фабрикации «договора» японские империалисты, опасаясь сопротивления корейского народа, опубликовали о его «заключении» не сразу, а спустя целую неделю – 29 августа 1910 года.

Король Сунчжон в апреле 1926 года перед смертью, завещая министру королевского дворца Чо Чон Гу, что он не санкционировал этот «договор», снова разоблачил махинации японских мошенников.

Оккупировав Корею и захватив так ее государственную власть, они подвергали корейцев неисчислимым бедствиям и страданиям.

Во время оккупации Кореи японцы варварски убили свыше миллиона невинных корейцев, насильно угнали более 8,4 млн. корейцев молодого и среднего возраста на воинские и трудовые повинности, насильственно задержали, похитили и соблазнили 200 тысяч кореянок и заставили их стать сексуальными рабынями японской солдатни.

Японские варвары без разбору разрушали и грабили в Корее ценные культурные памятники и природные богатства, жестоко попирали присущие нашей нации культуру и традиции, с яростью пытались лишить корейцев родного языка и письменности, фамилий и имен.

Не счесть всех злодеяний японских иродов при оккупации Кореи.

Однако Япония и не думает извиняться и компенсировать свои тягчайшие античеловеческие преступления перед корейским народом и, настырно отрицая и извращая все точные факты, обнажает закоренелые амбиции на повторную агрессию.

Сейчас Япония, не прекращая шуметь о чьей-то «угрозе», замышляет под этим предлогом стать военной державой.

В ней учредили «общее командование сухопутных войск», ведущее все военные операции сухопутных «сил самообороны»; сформировали «сухопутно-морское мобильное подразделение», называемое «морской пехотой японского образца», и послали его на «военные учения по отвоеванию острова». Провели церемонии ввода в строй новейшей штурмовой субмарины «Сэирю» и спуска на воду минного тральщика «Хирадо», доставили из США запчасти для 42 американских истребителей «F-35A» и форсируют их сборку, оснащают «силы самообороны» наступательными средствами.

Япония норовит изменить действующую конституцию с тем, чтобы стать страной, которой можно вести войну. А японский премьер-министр, обнажив черное нутро, открыто шумит, что теперь им пора приступить к изменению конституции. Это ясно говорит, до чего дошла Япония с закоренелыми амбициями на повторную агрессию.

Сегодня корейский народ и азиатские народы бдительно следят за опасными происками Японии, которая, обезумев от милитаризма, искажает свою агрессивную историю для повторной агрессии.

Японии следует точно понять, что она, действуя наперекор течению времени, непременно потерпит позорное поражение.

Квон Чон Нам

Туризм в Корее

Море огней, взрывы смеха

В городке аттракционов Кэсонского молодежного парка у подножия сопки Моран каждый вечер раздается радостный смех посетителей и бьет ключом их молодой задор.

Под дивными иллюминационными огнями вся территория городка для культурного отдыха народа напоминает сказочный мир. Не прекращается очередь людей, желающих развлечься на разных аттракционах, в том числе на качающейся лодке, будто бы пробивающейся сквозь бушующие волны в безбрежном море, на тройной вращающейся карусели, движущейся стремительно как бы между небом и землей, на инерционном самолете. Молодежь любит, в особенности, башню-пике. Она на ней одним махом, как на ракете, взмывает наверх башни и любуется панорамой города Пхеньяна. А затем многие парни и девушки становятся завсегдатаями этого аттракциона.

Кроме того, посетители могут радостно провести время отдыха в зале электронных игр, пунктах бытового сервиса и других местах

Все посетители городка аттракционов с морем огней и взрывами смеха не хотят покидать его до глубокой ночи. □

На побережье моря перед Ёмбунчжином. *Фото Ким Сон Чхора*

В Ёмбунчжине на побережье Корейского Восточного моря волны непрерывно бьются о берег морской.

Среди зарубежных корейцев, посетивших Ёмбунчжин, раздаются ликующие возгласы, как бы отвечающие на прибой морских волн.

Очаровавшись живописностью пейзажа Ёмбунчжина, они радостно подтанцовывают и плечами.

КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон
http://www.korean-books.com.kp ┐1 – 1882147 E-mail: flph@star-co.net.kp